



# R

founded in 1863

144<sup>th</sup> year

Wednesday, June 13, 2007

20 pages 1,09\$ Plus taxes

Save **48%** off newsstand prices  
with a Subscription to  
**The GLEANER**  
What a great way to save!  
264-5364  
3219281-110106-04

tel.: 450 829 2367  
450 829 2351  
Member  
**Familiprix**  
**Michel Hohou**  
**Danh Nguyen**  
PHARMACISTS  
2 locations to better serve you  
4, Bridge Street, Ormstown  
Open 7 days  
21 Lambton, Ormstown  
Open 6 days  
We deliver

## Weather and Organization combine to make Fair a Sunny Success

Sarah Rennie

Excitement had been building all week across the Valley and by the time the first prat of a drum echoed down McBain road Thursday night, the fairgrounds in Ormstown had been transformed into a magical landscape of bright lights, thrilling rides and cotton candy fit for a guaranteed weekend of agricultural awareness and plenty of fun. And with only a few raindrops dampening the midway Friday night, it would seem that a years worth of prayers for good weather by Fair Board Committee members after last year's wash-out may finally have been enough to lift that old rumoured jinx.

"When you get good weather your job is pretty much half done," says Loraine Lamb Lalonde, the President of the Fair Board Committee.

"We have had a lot of compliments on being a well run fair and people have noticed the changes that we have been trying to make," she says, referring to the impressive line-up of events that serve to compliment the agricultural foundation of the fair.

"I think we finally got a chance to see all our planning come to fruition," she says, with a smile.

"We put together some new things for this year and with the weather cooperating, we have really had nothing but positive comments."

With blue skies throughout the weekend, the attendance numbers are up by at least 4000 visitors over last year's dismal numbers.

"We have not broken any records but we have had very high averages every day which is unusual," comments Lamb Lalonde, noting how normally one day will have a much higher number than the next. In all, over 11,000 visitors, not counting the exhibitors and those lucky enough to have passes, took in the fair between Thursday's parade and Sunday afternoon.

Bracelet day, where young people can



4H-ers Julie MacFarlane with her calf Julia, Michael Bulmer with Crown and Robert Ness with Damsel waited inside the arena for their show class to begin during the 4H show Saturday morning at Ormstown Fair.

enjoy as many of the 18 breath taking - and often stomach churning - rides of the midway as they can handle, generally results in lower attendance at Ormstown elementary and high schools, but the Fair Board has been trying to attract other schools with the rich blend of education and fun that the fair provides. This year nearly the entire

student body of St Willibrod Elementary bussed onto the fairgrounds, and the students took full advantage of a day off from classes.

The hot temperatures did however make for a sea of pink faces throughout the midway, and as spectators began to fill the arena for the nights activities, bottled water

and makeshift fans were necessary accessories. The heat was all but forgotten however as the smell of the earth being turned by the heavy hoofs of the six-horse hitch began to fill the air, only to be followed by

[ See Fair page 8 ]

## A new name chosen for Huntingdon Academy

Patrice Laflamme (translated by Sarah Rennie)

The new elementary school resulting from the reorganization and amalgamation of the English schools in Huntingdon now has a new name. From now on it will be necessary to refer to the school, which will open in September to accommodate the former students of both Huntingdon Academy and St. Joseph's, as Heritage Elementary School.

The commissioners of the New Frontiers School Board officially approved of the new name, to be affixed to the façade of the Huntingdon Academy, during a meeting on Tuesday, June 5th, however the name has yet to be accepted by the Commission de

Toponymie of Québec.

The selection of Heritage Elementary School as the new school moniker is the result of a contest organized at the beginning of May where citizens were invited to make suggestions about possible new names for the school and a Provisional Governing Board was created to oversee the establishment of the new school on King Street. From within the Governing Board a "Name the School Committee" was convened of three representatives from the Academy, four from St Joseph's and the schools' Principal.

A total of 57 proposals for a name were turned in to either the Academy or St Joseph's and ten of these were then nominated as possible new names. The commu-

nity has also been asked to submit creative design ideas for the development of an appropriate school logo that will represent the new, unified character of the school. It is expected that an inaugural ceremony will take place at the beginning of the school year in September where the new name and emblem will be officially unveiled.

"We are very happy with this choice," says Dr. Ken Robertson, the Director General of the New Frontiers School Board, suggesting that the new name represents the wonderful heritage of the two schools (St. Joseph and Huntingdon Academy) and is a way of respecting the history that they both represent.

For the most part, those responsible for the selection of the name have all rallied

behind the decision, however the appointment of a new name for the English school has already started to make waves within the community. From the perspective of local municipal authorities, the renaming of the school is far from a unanimous decision.

"It is appalling to suggest changing the name of this school," charged Huntingdon

[ See School page 8 ]



### Ameublement Maheu Inc.

Furniture  
Accessories  
Home appliances

# Accent

450.429.4303

The sale continues inside

478, Chemin  
St-Louis  
Saint-Étienne-de-  
Beauharnois

\* Subject to credit approval



Limited time offer! Hurry in!

3222783-130607-04

» THIS AND THAT IN TOWN »»

**Foothills Dance Hall**

It was all smiles at the Foothills Dance Hall in the Franklin School gym on June 2 for the opening of this new venture. Ralph Templeton called as new and seasoned dancers rounded their squares off. It was truly a cooperative affair. This Saturday evening the dance style will be Swing, and more fun will be available to all.

**Expo 2007**

Classic and custom cars, roadsters, hot rods choppers, trucks and tractors will all be on display at Arthur-Pigeon Polyvalente at an Antique Vehicle Show on June 23rd in Huntingdon.

**Annual General Meetings**

La Bouffe Additionelle will be holding its annual meeting on Monday June 18th at 7:00 p.m. at St. Andrew's Church in Huntingdon. Everyone is welcome.

Anchor and Wings will hold its annual general meeting on June 14th at 1:00 p.m. at 10 Bridge Street in Ormstown. A

public information session will precede the meeting at 11:00 a.m. followed by lunch.

The CVR Educational Foundation is able to reward graduates for their academic endeavors and help them on their pathway to a higher education. This is entirely due to the generosity of donors in whatever form they wish to support the Foundation. If you wish to find out more about the Foundation, please feel free to come to the Annual General Meeting on Tuesday, June 19, 2007 at 10:00 a.m. at CVR High School, 1597 Route 138A, Ormstown.

**Farmer's Market**

The Huntingdon County Farmer's Market will be celebrating Father's Day on Saturday June 16th with a special craft table for children to fashion creative cards for Dad. The Farmers market is open every Saturday from 8:00 a.m. to 1:00 p.m. until October 6th.

Congratulations to the winners of the weekly draw for a wonderful basket of

local products from market vendors. Winners to date include Mr. Howard Welburn, Mrs. Fredericka Duhaime, Mrs. Lois Welburn, Mrs. Janice Knowles and Mrs. Kathy Greenhalgh.

**New Exhibition at Ormstown Gallery**

"Loeil de berger - Eye of the shepherd" is the theme of the new exhibition at Ormstown's Editions Mouton Rose Galerie d'Art du Quebec. The show, which opens June 15 and continues until

July 8, examines the art of portraiture - capturing a likeness - from the technique of direct narrative to the whimsical abstract of the representational animal within. Participating artists include: Francois Belpaire, Cliff Caron, Jane Caron, Rose Maloukis, Phillippe Perrault and Jenny Schade. The gallery, located at 55 rue Lambton, showcases the works of Quebec artists. Hours are Wednesday - Sunday, closed Monday and Tuesday. Admission is free.

**Valley schools square off on the track**



Sarah Rennie

It was all about good sportsmanship, staying warm, and maybe a little friendly competition, as the Elementary schools of the New Frontiers met on June 6th at the Recreation Centre in Ormstown for the intramural track and field meet. Over 100 Student athletes from grades four, five and six at Gault Institute, Huntingdon Academy, St Joseph's, Ormstown, Hemmingford, Franklin and Howick Elementary participated in throwing events, the long jump, high jump, 80, 150 and 600 meter races, and everyone's favorite to end the meet, the relay race. As teams of four students from each school raced around a makeshift track with baton in hand, par-

ents, teachers, and fellow students egged their schools on from the sidelines with spirited cheers and loud applause.

In the end however, it was the team from Ormstown Elementary that took home five of the six banners for overall points in the three grade level Classes, while Gault Institute took home the banner in the Class 2 Boys division. Ribbons were awarded to the first, second and third place finishers in each event, however each student athlete who took part in the meet was rewarded with a participation ribbon and the satisfaction of having ran, tossed and jumped their best for their school.

**PROFESSIONAL DIRECTORY**

<p><b>MARIO DUMAS, ca</b> Farm Transfers 1445 Route 201, Ormstown Tel.: 450.829.3466</p>	<p><b>BILINGUAL AUCTIONEER</b> Our business is SALES <b>dh</b> Tel.: 450.829.3356 <b>DEAN HOOKER</b> www.deanhooker.com</p>	<p><b>ALAIN RACINE, I.P.</b> ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST DESIGN - PLANS - RESTORATION By appointment Tel.: 450.264.9428</p>
<p><b>Dolores Pilon</b> <b>Nathalie Daoust</b> NOTARIES &amp; TITLE ATTORNEYS 62 Chateauguay St., Huntingdon Tel.: 450.264.5336 HOWICK OFFICE by appointment</p>	<p><b>CGA Jean-Luc Crête</b> B.S.C., C.G.A. • FINANCIAL STATEMENTS • ESTATE PLANNING • INCOME TAX RETURNS <b>450.264.6907</b> 107 LAKE ST., HUNTINGDON</p>	<p><b>RENÉ DULUDE</b> <b>FORESTRY ENGINEER</b> 1287 GORE ROAD, HUNTINGDON TEL.: 450.264.6137</p>
<p><b>Gite Centure B&amp;B</b> Ariane &amp; Eric Britchard 2268 Gore Ormstown, Que. 450.829.3593 www.rocler.qc.ca/ariane/</p>	<p><b>Clinique Vétérinaire Champlain</b> Veterinary Clinic Dr. Shannon S. Whisman 450.247.0090 534 Champlain Hemmingford Québec J0L 1H0</p>	<p><b>WILLIAM JOHNSTON</b> <b>VETERINARY CLINIC</b> GROOMING - BOARDING TEL.: 450.829.2287 Emergency 24/7: 450.374.7387 3062 Rte 138, Ormstown, Qc Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc.Agr.</p>
<p><b>450.264.5231</b> <b>Hans Odermatt</b> mr.o@rocler.qc.ca Fax: 450.264.2916 <b>Monsieur/Mr. O</b> Café Internet 149 Chateauguay, Huntingdon Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades</p>	<p><b>PIERRE MEILLEUR, a.g.</b> Land Surveyor Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178 31, rue York, Huntingdon E-Mail: meillieur@rocler.qc.ca</p>	<p><b>HENRI LEMYRE</b> NOTARY &amp; TITLE ATTORNEY 800 NOTRE DAME ST-REMI, QUÉ. J0L 2L0 450.454.4687 FAX: 450.454.3564 HEMMINGFORD OFFICE TOWN HALL, FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M. TEL.: 450.247.3310</p>
<p><b>Louise Robinson</b> Acupuncture B.A., Ac. member of l'ordre des acupuncteurs du Québec 988 ch. Rte. aux Outardes Ormstown, Québec J0S 1K0 450.829.2775 To treat arthritis, migraines, quit smoking, allergies &amp; more.</p>	<p><b>HUNTINGDON</b> <b>MASSAGE-THERAPY CLINIC</b> Swedish massages, therapeutic or relaxation hot stone massages, lymphatic drainage, chair massage, pregnant woman, baby massages courses, gift certificates, receipts for insurances <b>DIANE BASTIEN DEJARDIN, PROP. MEMBER RQM</b> 17, Chateauguay, Huntingdon 450.264.2236 546, Trépanier, St-Anicet (res) 450.264.6314</p>	<p><b>TO ADVERTISE</b> <b>IN THIS</b> <b>SPACE CALL</b> <b>450.264.5364</b></p>



Local dancers Stanley Farquhar and Cecilia Poupore traveled to Saint John, N.B. accepting an invitation to perform at the N.B. Old Tyme Fiddle Orchestra 10th Annual Concert held at the Imperial Theatre on June 2. They were one of two couples dancing on stage to a step-dance routine and several dances including waltz, two-step and polka. The 2-1/2 hour concert also featured Ivan and Vivian Hicks among its 100 plus fiddlers. The couple continued their trip visiting friends in N.B., driving the scenic shores of Nova Scotia before ferrying to Prince Edward Island. They visited former Huntingdon resident Gordon Tannahill before crossing the Confederation Bridge returning home through the states of Maine, New Hampshire and Vermont.

Exclusively at **CARON MAZDA VALLEYFIELD** Buy or lease a new or used **Las Vegas** vehicle and leave for

This offer is for a limited time only on vehicles selected for June and July 2007

**MAZDA CX-7 GS 2007**  
INTEGRAL TRACTION  
**\$379** /month  
24 month lease

zoom - zoom! Taxes included. Preparation included. \*20 000 km/year, 12¢ extra km, down payment 4 995 \$ (CX-7).

**CARON MAZDA VALLEYFIELD**  
2915, boul. Mgr Langlois, Valleyfield **450.373.1377**

# OES Students go TV Free

Sarah Rennie

What would happen if the television suddenly disappeared from your home for ten days? Mass protest, chaos, and an escalating boredom that culminates in voluminous demonstrations and riot? Or, could it be possible that a remoteless evening might- after the protests have subsided- open the door to countless possibilities for activities that exist when the television is not an option? Of course it depends on one's outlook, but the absence of TV is an opportunity for children and their parents to assess their lifestyles and opt for a more active, healthier after supper activity than planting oneself in front of the tube for the night.

Canadian studies have shown the average child spends 23 hours a week watching TV, and the inactivity promoted by such viewing habits has been linked to rapidly rising obesity rates among school aged children. At least fifty percent of Canadian children are not active enough for healthy growth and development, and the television is a prime accessory in this sweeping epidemic.

Ormstown Elementary, already recognized by the Canadian Association for Physical Education, Recreation and Dance (CAPERD) for its high standard in daily physical education, is not taking these statistics sitting down. Instead, the school has chosen to join a growing movement aimed at combating physical inactivity in children by issuing a TV Turn Off challenge to its students from May 22 to June 1st.

Each student willing to participate was asked to sign a pledge stating that he/she will go 'screen free' during the TV Turnoff Challenge. The students also kept a daily log that tracked the activities that they enjoyed while not watching TV, playing video games or surfing online. Parents or guardians then signed their log each day to certify that the all 'screens' did indeed remain switched off.

The TV Turn Off concept originated in 1994 when media awareness groups and organizations first challenged people to look outside their TV Guides for entertainment. Since then, the movement has become an international phenomenon with TV Turn Off challenges occurring in dozens of countries including Canada, Australia, Brazil, the UK, Sweden, the Netherlands, Japan, Italy, the USA and Mexico. The Challenge has been especially popular in schools and is enthusiastically promoted by teachers and parents concerned over school performance levels and childhood inactivity and obesity.

Teachers at OES applied for a government grant to financially support the Challenge, which involved a number of planned events in the school to increase participation including daily drawings for students who got through the previ-

ous night TV free, poster contests, family sports nights, daily morning fitness and a family festival and BBQ to celebrate the end of the ten day challenge.

And while for some students the ten days were a bit daunting, a majority found they didn't really miss the television, having been forced to look outside the box for after school amusements. "I played outside, I went biking, I went walking, played basketball, and I played soccer," says Coralie Beghvin, a grade four student who remained screen free throughout the challenge. "I think it's a good idea," she says of the TV Turn Off Challenge, noting how "it made us all more active and it was fun."

Of course, the promise of a Family Festival and the grand prize drawing for a new bicycle may have also been a bit of an incentive to stay away from the TV, the message about the importance of an active lifestyle seems to have struck a chord with the students.

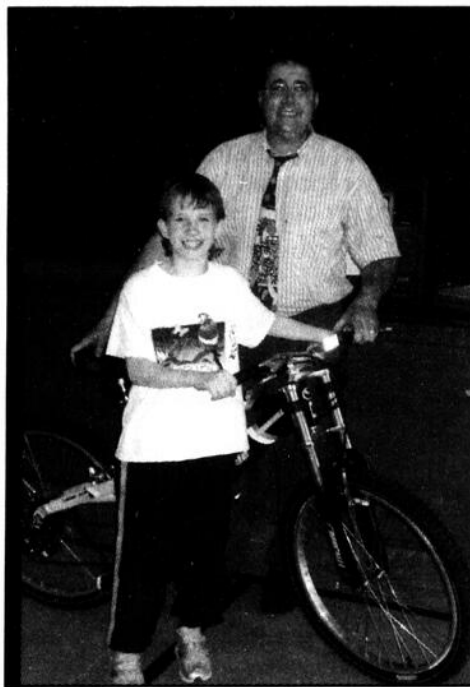
"I think it has made the whole school more active," says Morgan Faille, another grade four student that survived the challenge, before adding with great enthusiasm, "the TV Turn Off Challenge Rocks!"

Increasing the amount of regular physical activity that a child is exposed to can improve their self-esteem, decrease stress, improve muscle and bone strength, increase their energy, promote a more restful sleep, and improve their concentration, academic skills, and overall health.

OES is dedicated to the promotion of an active and healthy lifestyle within the school, which will hopefully translate into healthier lifestyle practices by students after school hours. The school has

been recognized by the CAPERD through its Quality Daily Physical Education (QDPE) Recognition Award Program, which recognizes and encourages excellence in physical education programs.

OES students have also taken part in the Greater Montreal Athletic Association Halo Race in Montreal, the Rockburn Race, regional track and field meets, and this year raised \$6,000 for the Jump Rope for Heart Foundation.



Grade four student Matthew Payant was the lucky winner of the grand prize new bicycle as part of the TV Turn Off Challenge at Ormstown Elementary School. Pictured here with school principal David Brisebois, Payant went 'screen free' throughout the ten day challenge aimed at promoting a more active lifestyle for kids and their families.

The school features a Monday, Wednesday and Friday Morning school wide fitness program as well.

At OES, the message that Canadian children and their families need to become more active has been internalized into the everyday running of the school. After all, learning the benefits of a healthy and active lifestyle at a young age will be just as beneficial to their futures as the math and sciences lessons.

**VERMEER M SERIES BALER**

**DONALD BROWN EQUIP.**  
SALES • REPAIRS • SERVICE  
RTE 138 HOWICK, Qc 450.825.2093  
3224728-130607-04

**USED CAR CLEARANCE**

<b>2005 IMPALA</b> 43 300 km \$14 995	
<b>2005 GRAND AM</b> 38 300 km \$13 900	
<b>1993 GRAND MARQUIS</b> 143 500 km \$2 995	
<b>2001 DODGE RAM</b> 1500 EXT 80 300 km \$13 995	
<b>2000 MAZDA MPV</b> 122 900 km \$6 500	
<b>2005 MONTANA SV6</b> 26 900 km \$16 900	
<b>2002 VENTURE</b> 68 000 km \$9 995	
<b>1999 VOLKSWAGON TDI</b> 5 speed, diesel, 136 900 km \$8 995	
<b>2002 BUICK CENTURY</b> 65 300 km \$8 995	
<b>2005 GRAND PRIX</b> 41 000 km \$16 900	
<b>2005 SUNFIRE</b> 45 000 km \$11 995	
<b>2003 GRAND AM</b> 41 500 km \$10 995	
<b>1998 BUICK LE SABRE LIMITED</b> 103 900 km \$7 995	
<b>1999 MALIBU</b> 128 500 km \$5 995	

**HUNTINGDON MOTORS INC.**  
54, rue Châteauguay, Huntingdon  
TÉL.: 450.264.6163  
www.huntingdonmotors.gmcanada.com  
email: huntingdonmotors@gmcanada.com

Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre

Comprised of the Huntingdon CLSC, Centre d'hébergement d'Ormstown, Barrie Memorial Hospital and Centre d'hébergement du comté de Huntingdon, the Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre provides community health and social services to Haut-Saint-Laurent MRC residents. This MRC located in southwest Québec has a population of 26,000, approximately 40 per cent of which are anglophone, while 60 per cent are francophone. We are looking for candidates who can communicate in both French and English, for the following positions:

<p><b>Physiotherapist</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Barrie Memorial Hospital</li> <li>Full-time 2-year replacement</li> <li>Requirement: OPPQ membership.</li> </ul>	<p><b>Psycho-Educator</b></p> <p>Home Education Support</p> <p>5- to 17-year-olds</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CLSC</li> <li>Full-time 1-year replacement</li> <li>Requirements: OCCOPPQ membership; access to a vehicle.</li> </ul>
<p><b>Community Organizers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CLSC</li> <li>2 part-time positions (4 days/wk &amp; 3 days/wk)</li> <li>Requirements: Bachelor's degree in Social Studies; access to a vehicle.</li> </ul>	<p><b>Recreation Technician</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Centre d'hébergement d'Ormstown</li> <li>Part-time position (7 days/14)</li> <li>Requirement: College diploma (DEC) in Recreational Techniques or Recreational Work Techniques from a school recognized by the MELS.</li> </ul>
<p><b>Dietetics Technician</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CSSS</li> <li>Part-time position (2 days/wk)</li> <li>Requirements: College diploma (DEC) in Dietetic Techniques; access to a vehicle.</li> </ul>	<p><b>Nurse</b></p> <p>Health Office</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CSSS</li> <li>Part-time position (4 days/wk)</li> <li>Requirements: OIIQ membership; Occupational Health and Safety certificate or equivalent experience.</li> </ul>
<p><b>Assistants to the Immediate Superior</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Centre d'hébergement d'Ormstown</li> <li>Part-time position (6 evenings/14)</li> <li>2 indeterminate (max. 2 years) part-time (7 days/14) replacements with potential for full-time employment</li> <li>Requirement: OIIQ membership.</li> </ul>	<p><b>Psychologist</b></p> <p>Adult Mental Health</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CLSC</li> <li>Full-time position</li> <li>Requirements: OPQ membership; master's degree in Psychology; access to a vehicle.</li> </ul>
<p><b>Occupational Therapists</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CLSC - Home Support</li> <li>Part-time position (4 days/wk)</li> <li>• Barrie Memorial Hospital</li> <li>Full-time 1-year replacement</li> <li>• Centre d'hébergement d'Ormstown</li> <li>Full-time position</li> <li>Requirements: OEQ membership; access to a vehicle (CLSC only).</li> </ul>	<p>We are also looking for individuals to complete our availability list:</p> <p><b>Nurses</b></p> <p><b>Nursing Assistants</b></p> <p><b>Beneficiaries' Aides</b></p> <p><b>Human Relations Agents</b></p>

If you are interested in one of these positions, please send your resume, indicating the title of the position for which you are applying, by June 22, 2007, to: Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre, Human Resources Department, 28 Gale Street, Ormstown, Québec, J0S 1K0. Fax: 450-829-2051. E-mail: lyne.turcotte@rsss16.gouv.qc.ca

Please note that applications will not be acknowledged.

Happy Father's Day

Model: **Influence**

4' x 8' or 4 1/2' x 9' oak, choice of stain

322758-130607-04

**Renovate your pool table**

- Repairs
- Change the carpet

- Service
- Sale
- Repair
- Buy back

Model shown for illustration purpose only.

**STUDIO TURMEL**  
MUSIQUE ET BILLARD HOBBY SHOP

209, Victoria St., Valleyfield 450.371.2838

**OPEN SUNDAYS**  
Mon. - Wed. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.  
Thurs. - Fri. 9:30 a.m. - 9 p.m.  
Saturday 9:30 a.m. - 5 p.m.  
Sunday 12 noon - 5 p.m.

120 years ago  
June 2, 1887

**HOWICK**

A painful event, arising from the liquor-traffic, has been the topic of conversation. A stranger put up at one of the taverns not long ago and went on a prolonged spree, which ended in leaving him an enfeebled condition, with an incessant craving for water. The other morning he was found dead on his bedroom floor. A medical examination showed that the coatings of the stomach had been corroded by drink. It was ascertained that he had worked at the construction of the Canada Atlantic, that his name was James Rossiter, and that he was repeatedly connected.

**LOCALS**

On Friday two sons of James Flynn, river Outarde, were loading boards at

Elder's (McCoy's) mill, Hinchinbrooke, when the starting of the machinery frightened the horses and they ran. John headed them off and caught one team by the lines, when he slipped and a wheel of the heavily loaded wagon went over the right leg at the hip joint and striking the left near the knee. Dr. Elder was sent for and at last accounts the young man was doing well.

On Saturday while an immigrant, named Brady, was at work in McGinnis Brothers' factory at Athelstan, he met with a serious accident. He was in charge of the machine which cuts the headings for cheese-boxes and while reaching over to adjust a block of wood, his hand touched the circular saw, which ripped the forefinger of his left hand and cut off the thumb. Dr. Cameron dressed the wound.



60 years ago

June 4, 1947

**HOUSE ON CHATEAUGUAY ST. DESTROYED BY FIRE SUNDAY**

The Cruickshank-McMillan boarding house on Chateauguay Street, which provided shelter for 15 people, went up in flames on Sunday morning. The large house built of wood with a cedar shingle roof was the property of Mr. Ernest Lefebvre. When this home was originally built by the late Mr. and Mrs. George Q. O'Neill it was regarded as the finest house in Huntingdon. The house was built about 43 years ago and when the highway was being widened at the curve opposite Mr. J.A. Hunter's the house was moved to its present location by Mr. Ferdinand Lefebvre.

Since the house was moved to this location it has had several chimney fires, but two year ago the chimney was given extensive repairs, and since then has given little or no trouble. It is thought the fire on Sunday morning, which occurred about 7:30 o'clock must have originated from about the chimney, but that can't be verified. It is not thought electric wiring had anything to do with starting the fire as it appears to have originated in the roof and when the three people sleeping in the attic of the house awoke. The fire had still not come through the fir ceiling upon which was attached the open electric wiring. Messrs, George Feeny and Gordon Jarvis and Melvin Pollock, a schoolboy, had their beds in the attic rooms. When Melvin Pollock awakened, fire was raging over his head. All fifteen occupants of the house safely escaped. The occupants of the house were notified that their house roof was on fire by Mr. James Peters, a nearby resident of Chateauguay Street. Within a very few minutes the entire shingle roof was one tremendous blaze.

Huntingdon volunteer fire brigade was quick to arrive at the scene of action and they did valiant work. In quick order they had lines of fire hose strung from two hydrants and the booster pump was set up at the river bank at James Peters and an extra line of hose brought into action. Although the F.G. Braithwaite bungalow is very close to the burnt-down house, the bungalow appears to have escaped damage.

The contents of the Cruickshank-McMillan house were quickly moved out. Much damage was done in the way of water but breakages were trivial for such a fire. The goods were stored in nearby barns. Some pilfering was noted, so a guard has been kept over the stored household effects.

Of the fifteen occupants of the house two were aged ladies, Mrs. McMillan and a roomer, Mrs. Mitchell; two young married couples, each having a small baby; all the occupants escaped to safety, but they all sustained some personal losses as well as damage to their effects.

Mr. Lefebvre carried insurance on the property but his losses will be considerable, as the walls of the building have been severely burnt.

The firemen are to be congratulated upon the efforts they put forth, as it was generally believed in the early stages of the fire the property would burn to the ground before being checked. As it is, the top of the house was completely destroyed and sections of the walls burned before being brought under control. When the firemen left the scene late Sunday morning upwards of three feet of water was seen in the basement, which goes to show what a drenching was given the fire, thereby saving damage being done to nearby property. Excellent water pressure was supplied, thanks to the staff at the water filtration plant.

30 years ago

June 1, 1977

**200 AT OFFICIAL OPENING OF TOWN'S FILTER PLANT**

About 200 people turned out on Sunday afternoon to mark the official opening of Huntingdon's water filtration plant, recently enlarged and renovated at a cost of \$3 million.

Starting at 1:30 p.m. the visitors came to see what their tax dollars had helped pay for. Most went away feeling proud of the new facility.

They were given a tour of the plant and regaled with a glass of wine, coffee and doughnuts afterward.

Filtration plant superintendent John Brown and his staff were kept busy answering questions about the changes, and about how the plant works in general.

About 2:15 Huntingdon Mayor Claude Pilon and guests Federal M.P. Gerald Laniel and M.N.A. Claude Dubois presided over the opening ceremonies.

**THIS AND THAT IN TOWN**

Spring Visitor - reported in the Ormstown south development is a dark

brown bear which apparently makes its home in the nearby woods and has been showing signs of being curious about civilization. Mrs. Gilbert Viau says she first saw the animal come on her property Sunday morning a little before noon. She reported it as standing about three feet tall and dark brown in color.

Her husband - when she called him to «come and see the bear outside the dining room window» was skeptical. But not after he, too, looked out and saw Mr. Bear shuffling about, finally heading between two trailers for the woods.

Next into the act - was Agent Laberge of the Ste. Martine detachment of the Quebec Provincial Police. By now, of course, old bruin was gone. But Laberge saw the tracks and figured that standing up on his hind legs the bear might tower six feet.

Any doubts - about there really having been a bear around were dispelled when Chris Papaschristopoulos of Ormstown's Casa Venezia who lives near the Viaus, took the accompanying picture of the animal tracks, Monday evening. Nothing but a bear leaves claw marks such as the picture shows.

» **LETTERS** »

**Up in smoke over the Hôpital du Suroît in Valleyfield**

My money talks English. If you can't send your correspondences in English don't send it at all. I hate to put a 51-cent stamp on this letter, I am glad you didn't win the election. This is what I wrote to Claude De Bellefeuille and the next week it came out in English. I have a few disagreements with Mr. Alex Harper. If you understand French and can talk it everything is fine. If not you are out in right field. 95 percent of the nurses on the fourth floor will answer "Je ne comprend pas." I have lived in this province for 80 years. As a matter of fact I celebrated my 80th birthday May 3rd. They treated me dearly. I don't know who was at the bottom of it but they gave me a little 3x4x2 in height plus a little canvas bag to carry my writing material in. I am writing a book on the hospital if I live long enough. There are 35 patients at night with 1 male and 1 female nurse while everyone sleeps. In the day there are 6 nurses, 1 male, except they hand out cigarettes. I can't believe they hand out cigarettes in a hospital. The room where they smoke is orange in color. The night before I left some one was gagged out and they were going around with a petition to have another fan put in. I just said no. You are cutting your own throat. They will throw

you out. Not only is this on the inside room but an outside room with heavy screened with wire enclosure. This was supposed to be illuminated on May 31 because the smoke was going into the atmosphere. I had 2 close relatives in an Ontario hospital and they were not allowed to smoke. Why does Quebec think it is so special? This is how our taxes are spent.

The best week I had was the last week of May. No one bothered me with French. One man from the hospital came out in this area looking for property to buy when he retires. He said "no wonder you don't have any trouble with the French, everyone here speaks both languages." I did get good care and the food was good. I only found out when I left to come home what I had wrong with me. It is not a pleasant thing to go through and I have a long way to go for recovery. I also stressed that the little hospital in Ormstown had the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial install 38 televisions at a cost of \$65,000. They also provided earphones. Some have never paid to use them. This was 2006. I am anxious to see what they will have in 2007.

Louise McCallum, Elgin

4 » June 13, 2007 » The Gleaner

**The GLEANER**  
founded in 1863 141<sup>st</sup> year

66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0  
Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521  
info@gleaner-source.com  
www.gleaner-source.com  
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

**General Manager:**  
André Castagnier  
acastagnier@gleaner-source.com

**Office:**  
Sheri Graham  
Liz Elliott  
pub@gleaner-source.com

**Sales Representatives:**  
Nicole Jacob  
Mélanie Castagnier  
ventes@gleaner-source.com

**News Department:**  
The Gleaner (English section)  
editorial@gleaner-source.com

**La Source (French section)**  
Patrice Laffamme  
plaffamme@gleaner-source.com

Publication Mail Registration no: 08070  
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. **Canada**

**Yearly Subscription**  
Canada local: \$32.00 out of area \$39.50  
United States \$48.00 u.s. funds \$55.00 can. funds

**Les Hébdos Montérégiens**  
La force d'un réseau

**LES HÉBDOS SÉLECT**

**QCNA**  
AJRQ

**CNA**

**Audit Bureau of Circulations**

**Graphic Design & Setup:**  
PCO OUEST  
243-C Boul. d'Anjou  
Chateauguay, Qc  
J6J 2R3  
450.699.8566

**Printer:**  
Imprimerie Québécoise  
800 Boul. Industriel, bur. 100  
St-Jean-sur-Richelieu, Qc  
J3B 8G4  
514.856.7848

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions. Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and/or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorization. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers one not necessarily those of the management.

**SERVING THE MUNICIPALITIES OF:**  
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbe, Ste-Barbe, St-Chrysostome, St-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

3224562-060607-04

# Police investigation leads to drug seizure in St-Stan

Patrice Laflamme (Translated by Sarah Rennie)

After a few days of surveillance, officers of the Sûreté du Québec in the Beauharnois-Salaberry MRC carried out a raid on a home on Leduc Street in Saint-Stanislas-de-Kostka where they found and seized a large quantity of cannabis. At approximately 11:30 on Thursday morning the police found 153 marijuana seedlings outside the residence and a further 194 plants in the basement of the home. The seedlings were to be transplanted in nearby cornfields. The officers also seized 2.4 kilograms of marijuana in bulk and 53 grams of hashish. The value of the seizure, if the seedlings had matured would have amounted to approximately \$271,000 on the black market. The occupant of the home, a 52-year-old man, was to appear the following day in Valleyfield court to face charges related to the production of drugs.

In addition, a car was stolen on Sunday from the private entrance of a home on Brosseau road in Saint-Stanislas-de-Kostka. The blue 2002 Dodge Dakota, with license plate 892 YLV and approximate value of \$30,000, contained a gun and numerous tools when it was stolen.

## Two men arrested in Howick

Two men were arrested in Howick on drug related charges after the Sûreté du Québec carried out small raids on two homes in the area. On the morning of June 6th, officers entered a single-family home on the English River road only to find 3,200 marijuana seedlings ready to be sold on the black market. The police also found six firearms, one of which was loaded. A 48-year-old man was apprehended in the house and appeared before a judge later that day in Valleyfield to face a charge of producing narcotics.

The police also investigated a home on

Pine Street where they found and dismantled a vast laboratory dedicated to the chemical production of drugs. Hundreds of tablets, chemicals in bulk and various equipment used in the chemical manufacturing of drugs were confiscated, along with a single firearm. A 33-year-old man was arrested on site and was to face charges in Valleyfield the following day.

Authorities with the Sûreté du Québec have confirmed that there is no connection between the two operations that were discovered, other than the fact that they were found on the same day, in the same location, and only a few hours apart.

## Truck and trailer carrying lawn care equipment stolen

A 1985, green and yellow GMC 'pick-up' truck attached to a trailer carrying lawn care equipment was stolen off the grounds of a residence on route 236 from Saint-Louis-de-Gonzague on Monday, June 4th.

The trailer was carrying three tractor lawnmowers, two leaf blowers and ten grass trimmers. The truck was later found in Howick, minus the trailer and its equipment. The total value of the stolen equipment is \$13 000.

## Robbery on the Ridge Road

A business on the Ridge Road in Huntingdon was the target of a robbery on Wednesday when a man presented himself in their establishment and headed towards a display of cheeses. He picked up one block of cheese valued at approximately ten dollars, hid it under his jacket, and fled. The individual was spotted by one of the owners of the establishment, but in the end he was able to escape on foot. Police officers however have a good physical description of the robber, who would be about thirty years old.

# Canadiana Crossword

White on White

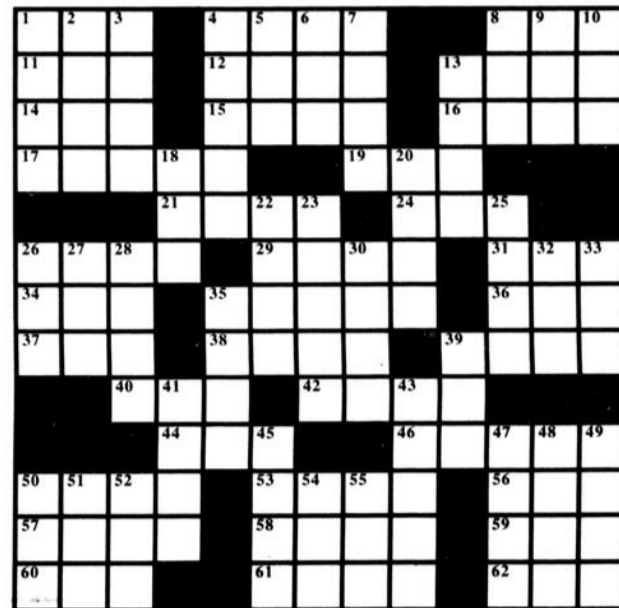
Bernice Rosella and James Kilner

## ACROSS

- 1 College degs.
- 4 White \_\_\_\_\_ Saskatchewan
- 8 Belfry dweller?
- 11 Conger
- 12 Air
- 13 White \_\_\_\_\_ British Columbia
- 14 Bird genus
- 15 Gait
- 16 \_\_\_\_\_ you is born this day
- 17 Scoundrel
- 19 Bristle
- 21 Sombre
- 24 Mod
- 26 Gar
- 29 A way of learning
- 31 Yes vote
- 34 Eden resident
- 35 White \_\_\_\_\_, Alberta
- 36 Corporate exec.
- 37 Stain
- 38 Opposed
- 39 White \_\_\_\_\_, British Columbia
- 40 British military org.
- 42 Ululation
- 44 Teasy
- 46 Wild dog
- 50 White \_\_\_\_\_, Ontario
- 53 Partial
- 56 White \_\_\_\_\_, Saskatchewan
- 57 Matured
- 58 Intertwine
- 59 Denotes three
- 60 Scally \_\_\_\_\_
- 61 Ubiquitous lock
- 62 Sib

## DOWN

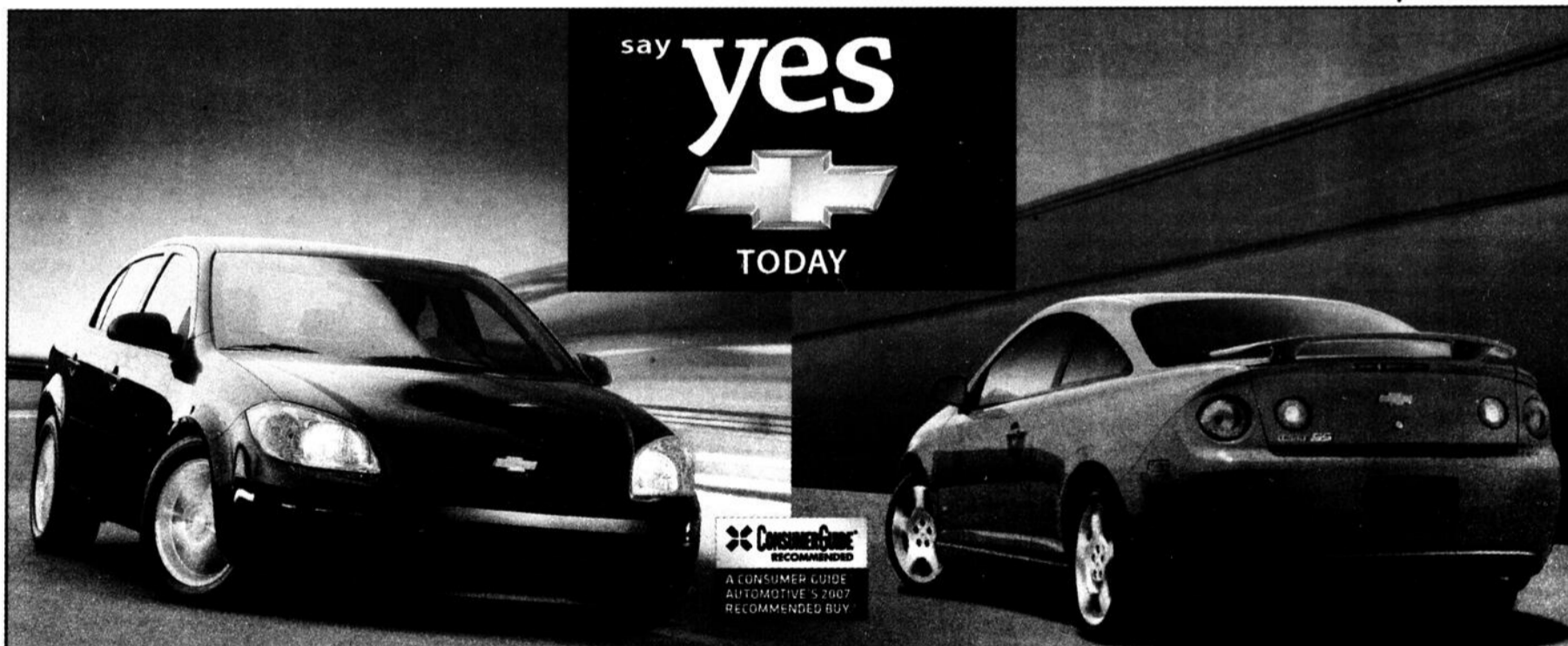
- 1 White \_\_\_\_\_, Saskatchewan



- 2 About aviation
- 3 Mine waste
- 4 White \_\_\_\_\_, Manitoba
- 5 Yours and mine
- 6 Prefix denoting mouth
- 7 Statistics
- 8 \_\_\_\_\_ bon
- 9 Play a role
- 10 Ring decision, for short
- 13 Character
- 18 Exclamation
- 19 Sharpen
- 22 Golf club
- 23 White \_\_\_\_\_, Manitoba
- 25 Tropical rodent
- 26 Given food
- 27 Vine

- 28 Prophet
- 30 Musical group
- 32 Okay
- 33 The goddess Aurora
- 35 Restaurant
- 39 Strand
- 41 Amazed
- 43 \_\_\_\_\_ Fish, Ontario
- 45 Observe
- 47 Salamanders
- 48 Edible algae
- 49 Alliance
- 50 White \_\_\_\_\_, Alberta
- 51 Turkish title
- 52 Cask
- 54 Note on Guido's scale
- 55 \_\_\_\_\_ de mer

3210002-130607-mac



## CHEVROLET COBALT LT

148-hp, 2.2L ECOTEC 4 cyl. DOHC engine • Air Conditioning • Tilt steering column • CD/MP3 player with auxiliary input jack • Cruise control • Remote keyless entry • Power windows and mirrors • 60/40 split-folding rear seatback with trunk pass-through

CITY: 9.2L/100 km  
HWY: 5.9L/100 km

### MONTHLY PAYMENT

**\$239<sup>1</sup>**  
**\$0** cash down

48-month lease term

**\$206<sup>1</sup>** \$1,512 cash down

48-month lease term  
Preparation and freight of \$1,095 INCLUDED

## CHEVROLET COBALT SS

173-hp, 2.4L ECOTEC 4 cyl. VVT engine with SFI • Air Conditioning • Sport-tuned suspension with monotube shocks • CD/MP3 player with auxiliary input jack and XM Satellite Radio<sup>3</sup> • Sound system including 7 Pioneer speakers including 10-inch subwoofer and 260-watt amplifier • Rear spoiler • 3.5" diameter polished tip exhaust outlet • 17" polished aluminum wheels with sports tires

CITY: 9.4L/100 km  
HWY: 6.3L/100 km

### MONTHLY PAYMENT

**\$289<sup>1</sup>**  
**\$0** cash down

48-month lease term

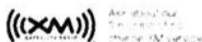
**\$249<sup>1</sup>** \$1,833 cash down

48-month lease term  
Preparation and freight of \$1,095 INCLUDED



**THE GM 160,000 KM WARRANTY**  
THE BEST COVERAGE IN CANADA

160,000 KM 1 YEAR POWERTRAIN LIMITED WARRANTY + 160,000 KM 3 YEARS OF COURTESY TRANSPORTATION + 160,000 KM 3 YEARS OF ROADSIDE ASSISTANCE



chevroletoffers.ca

LET'S GO CHEVROLET

Consumer Guide's Association of Quebec recommends consumers read the following information. Limited time retail offers apply to the following new 2007 models: Cobalt LT (1AUG07/7A), Cobalt SS (1AUG07/7A). Models shown may include optional equipment available at extra cost. Subject to GMAC credit approval. Registration fee associated with publication at the movable property registry and duties are extra and payable on delivery. 1. With lease, monthly payments based on a 48-month term. Freight and preparation included with lease. 2. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 3. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 4. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 5. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 6. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 7. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 8. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 9. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 10. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 11. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 12. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 13. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 14. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 15. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 16. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 17. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 18. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 19. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 20. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 21. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 22. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 23. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 24. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 25. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 26. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 27. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 28. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 29. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 30. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 31. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 32. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 33. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 34. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 35. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 36. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 37. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 38. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 39. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 40. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 41. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 42. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 43. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 44. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 45. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 46. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 47. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 48. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 49. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 50. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 51. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 52. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 53. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 54. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 55. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 56. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 57. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 58. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 59. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 60. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 61. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. 62. Includes first 1500 km. Mileage over 1500 km is \$0.15 per km. For the latest information visit your local dealer. Call 1-800-GM-DRIVE or visit gm.ca/chevrolet.

# Eighty candles strong

Canadian Institutes of Health Research

There's no doubt about it: when it comes to ageing with strong muscles, calorie-restricted diets produce impressive results.

Calorie restricted diets, the focus of recent media attention, involve reducing food energy intake by about 40 per cent. The trick is how to get the necessary vitamins and nutrients in as little food as possible.

"For the vast majority of people it's not a very practical approach. It requires the attention to eating of an Olympic athlete,"

says Dr. Russel Hepple, a researcher with the Canadian Institutes of Health

Research's Institute for Aging.

The scientific challenge, he says, is to help us get the muscle benefits of a calorie-restricted diet without the severe food restrictions. To achieve this he's taking a cellular approach, gradually teasing apart the chemical soup involved in muscle cell function, decline and regeneration as we age.

Starting in our early 40s, we start to lose muscle cells - cells that like brain cells, generally can't be replaced.

"It's a gradual process that most people don't even notice until it's happened," says Dr. Hepple.

Yet the rats on calorie-restricted diets in Dr. Hepple's University of Calgary lab lose only a fraction of their muscle mass by the time they're the equivalent of 80-years old.

"And what's most dramatic of all is that there's an almost complete preservation of muscle function in these calorie-restricted rats - their muscles work like they're in their prime of life," says Dr. Hepple.

Part of the key, he says, is the realization that when starved, a muscle cell becomes more efficient in converting energy into movement. It's as if a car motor became

more efficient as the gas gauge hits "empty".

The result says Dr. Hepple is the production of fewer free chemical radicals - a key cause of cellular breakdown.

"We're years from being able to give specific advice," says Dr. Hepple, himself 41 and on the edge of muscular decline. "We're building a cell-level instruction book on what it takes to keep muscle healthy. This could lead to new pharmaceuticals or eating and exercise guidelines."

All while still being able to eat desert.

## Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

### DIED

**RICARD, Rita (née Varin)** - In Huntingdon on June 8, 2007 at the age of 80 years passed away Mrs. Rita Ricard (née Varin), wife of the late Cléophas Ricard. She leaves to mourn her children Diane (Albert Mailloux), Yvon, Lisette (Jacques Noel), Armand (Marie-Paule O'Connor), Pierre, Louise (Jean-Louis Ricard), Sylvie (Robert Wallot) and Stéphane, many grandchildren and great-grandchildren, relatives and friends. Visitation was held Tuesday, June 12 and also will be held Wednesday, June 13 at 9:30 a.m. at the Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home, 170 Châteauguay St., Huntingdon followed by the funeral service at 11 a.m. at St-Joseph's Church, Huntingdon. Burial St-Joseph's Cemetery.

### CARD OF THANKS

Alberta Allen Lepage (passed away on May 13, 2007) - Our sincere thanks to our relatives, friends and all the people who expressed sympathy by their presence, mass offerings, prayers, cards, flowers, donations or funeral attendance at the time of the death of our mother. Your expressions of sympathy were deeply appreciated. Please consider these thanks as personal. Her children, grandchildren and great grandchildren

We sincerely wish to thank everyone for their many acts of kindness, love and support during the recent loss of our dear and loving mother, Marceline Bazinet Leayman. Your expressions of sympathy, presence at the funeral service, flowers, cards, mass offerings and donations were all greatly appreciated.

Sherry & Betty Leayman

### CARD OF THANKS

On behalf of Eva Duheme & family and Louise McCallum & family. We would like to express our great appreciation for your great interest in the time of grief for Hazel McQuarrie & Gladys Monette also those who remembered me Louise who turned 80 while in the Valleyfield Hospital. Thank-you again. We will never forget.

### BORN

**ANDERSON** - Jodi Wallace and Mark Anderson are pleased to announce the birth of their son, Sean Robert Anderson. He was born Sunday, June 3, 2007, weighing 7 lbs. 9 oz. Proud grandparents are Glen and Mary Jo Wallace and Robert and Penny Anderson. A special thanks to the wonderful staff at the Anna Laberge Hospital. Thanks also to our family and friends for their love and support.

### DIED

**MILNE, Arnold** - August 15, 1916-June 11, 2007 - James Robert Arnold Milne passed away peacefully in Calgary, Alberta on June 11, 2007 at the age of 91 years. Beloved husband of Marjorie Rosevear Milne of Calgary. Father of Wayne (Nancy) Constable N.Y., Marvin (Yvonne) Calgary, Murray (Shirley) Calgary. He leaves to mourn several grandchildren and greatchildren all of Calgary as well as several nieces and nephews. Funeral will be held on Thursday June 14, 2007 from the McInnis & Holloway Funeral Home, 5008 Elbow Dr., S.W., Calgary Alberta. 403.243.8200.

## Rower Doug Vandor wins bronze at World Cup in Austria

Sarah Rennie

Dewittville native Douglas Vandor and teammate Matt Jensen dug deep to come up with a season opening bronze medal performance in the final of the men's lightweight pair at the 2007 Rowing World Cup in Linz, Austria on Sunday June 3rd. The Canadian duo, which sat as far back as fifth at one point, finished the 2000 meter race with a mighty drive that brought them across the line in a time of six minutes and 29.68 seconds.

"The season has started off ok. We just have to make sure we keep the ball rolling," says Vandor, of the 2007 World Cup series of Regattas.

"I feel like I am learning everyday," he says, noting how this is only his second season competing in the two man sculling event after a switch last season saw him pair with Jensen only four weeks before the final World Cup event. The pair had more time to prepare together for the start of this season, however as Vandor points out, they are still playing pick-up with the other European teams who have been rowing together much

longer and have a great deal more race experience.

"We have shown that we are in the hunt," he says of their position on the podium in Linz, noting that he and Jensen improved with each of the four races they competed in during the Regatta and the pair hope to find themselves back on the podium again as the competition heats up over the summer before culminating in August at the World Championships in Munich, which will also serve as the qualification for the 2008 Beijing Olympics.

For now, the first thing on Vandor's mind is the rigorous training routine that consumes much of his day, "but in the back of my head is the podium in Beijing," he says, over the phone from Victoria, British Columbia, where he trains full-time with the Canadian rowing team.

The next stage of the World Cup is being held in Amsterdam, however Vandor and Jensen will sit the competition out and take the extra time between regattas to prepare before leaving the West Coast for the World Cup regatta in Lucerne, Switzerland in mid July.

Informing the community for over **143** years **450.264.5364**

**The GLEANER**  
founded in 1863 143 years

The newspaper that knows your local community

Informing the community for over **143** years

**SUBSCRIPTION \$32 (local zone)** Save 48% off the newsstand price

Be up-to-date on the local news with a subscription

Local zone : Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée and Valleyfield

ONLY \$32.00 (local) per year \$39.50 (out of town)  
U.S. SUBSCRIPTION \$55.00 (Cdn funds) Or \$48.00 (U.S. funds)

Name .....  
Address .....  
Postal Code .....

**The GLEANER** **La SOURCE**  
66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0  
450.264.5364

**Kelly G.S. Funeral Home Inc.**  
Pre-arrangement  
Cremation  
Jacques Montpetit, Owner  
19 Lake Street, Huntingdon  
Tel.: 450.264.5447

**Lordy, Lordy**  
Look who's **40!**  
June 18  
Happy Birthday Mac

## Graduation



**Vanessa Palmer**

Congratulations to Vanessa Palmer who received a Bachelor of Arts Honors degree in Stage and Screen Studies from Queen's University. Vanessa also received the Department of Drama Production Award.

As always Vanessa, you make us proud!  
**Love Mom & Dad**

3224670-130607-04

**Little Denmark**  
HEMMINGFORD, QUÉ.  
For Beautiful Flowers  
When Only The Best Will Do!  
1.800.363.1446 • 450.247.2718

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Funeral Home  
Pre-arrangement-Cremation  
Jacques Montpetit, owner  
Tel.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

**CONVOCAZIONE**

**Elicia Todd**  
June 6, 2007

Sheridan College  
Ontario College  
Diploma in Early Childhood Education with honors.  
Congratulations from your family

# JR CAZA & FRÈRE INC.

3755, route 132, St-Anicet  
 TEL.: 450.264.2300  
 E-mail: jrcaza@sympatico.ca  
 Web site: www.jrcaza.com  
 RBQ 1146-9798-02

## RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL AND AGRICULTURAL EXCAVATION

ALL TYPES OF SEPTIC INSTALLATIONS AND SUPPLIES  
 FINANCING AVAILABLE



### TRANSPORT OF A WIDE VARIETY OF AGGREGATES

- Crushed stone • Gravel
- Sand • Topsoil
- Round river stone
- Gardening soil and loome

Large or small projects

- Landscaping • Manure pits
- Demolition • Ditching
- Foundation excavation
- Road building
- Hydraulic shovel • Grader
- Bulldozer work and root rake
- Laser controlled excavating

FREE ESTIMATES

Serving you since 1953

## Franklin Centre Cycles

450.827.2921  
 1758, route 202, Franklin  
 toto@franklincycle.com

starting at **259.99\$**

starting at **199.99\$**

starting at **179.99\$**

starting at **675\$**



Sales - Service - parts and accessories for small engines and motorcycles



# Dad Dad

## Father's Day

Sunday, June 17<sup>th</sup>



## For Father's Day that's Unique



### Gift idea

Offer the pleasure of choosing

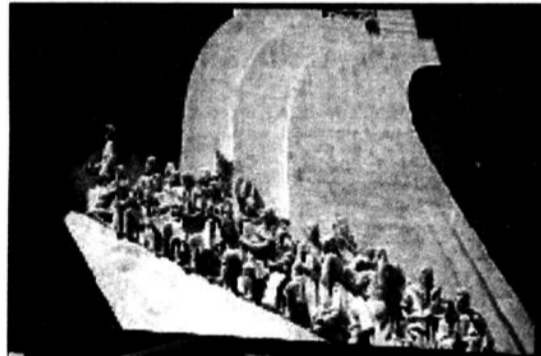
Come and see our vast selection of gift items!

## UNIPRIX

Dion, Durand & Ass.  
 72, Châteauguay Street, Huntingdon  
 450.264.5347

## TOSHIBA

Form, function and performance - the perfect match of leading edge technology and beauty!



### 42" HD LCD TÉLÉVISION

- 1366 x 768 PVA panel
- 720P Resolution
- Auto Aspect Ratio (HDMI: 480i/480P/720P/1080i)
- Stable Sound®
- MTS/SAP
- SRS® WOW™ Surround sound
- Dolby Digital®/PCM Audio Output
- 20 watt Audio Output

42HL57

COLORSTREAM™ HDMI



24, MGR DAVID HUNTINGDON

450.264.3028

## ROCH DUMOUCHEL INC.

ELECTRONICS / FURNITURE

# SUPER SPECIAL

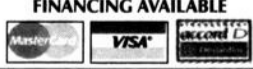
**Haier**  
 WALL AIR-CONDITIONER  
 12 000 BTU - Plus taxes.  
 Special **\$1995** or **\$41.32** /month-taxes 60 month

**INTEGRATED HEATING AND COOLING**  
 WALL HEATPUMP OR AIR-CONDITIONER  
 FUJITSU  
 6 years warranty, parts and labour.

**SAMSUNG**  
 Large choice of models to fit every budget in our showroom

## CHAUFFAGE HSL DU HAUT ST-LAURENT

Your air-conditioning specialist for the past 15 years  
 1325, St-Jean-Baptiste O. Sainte-Martine  
 1.800.360.4882 450.427.1554

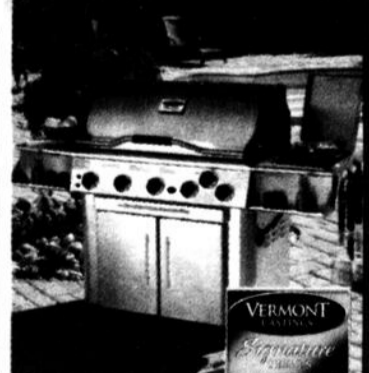


## Dad has had enough... of his old BBQ

Give him one he really wants



Tool set 1/2 price  
**Special \$50.**  
 Reg. \$100.



## PROpane du Suroît

### 3 LOCATIONS TO BETTER SERVE YOU

1325, boul. St-Jean Baptiste O. Ste-Martine, QC 450 427-1706 1 888 427-1706  
 904, route 202 Bedford, QC 450 248-0555 1 877 642-0555  
 6230, rang St-André St-Hyacinthe, QC 450 796-3111 1888 894-1111



Things to do... Places to go...  
 Read all about it in

# The GLEANER

Founded in 1863 140<sup>th</sup> year

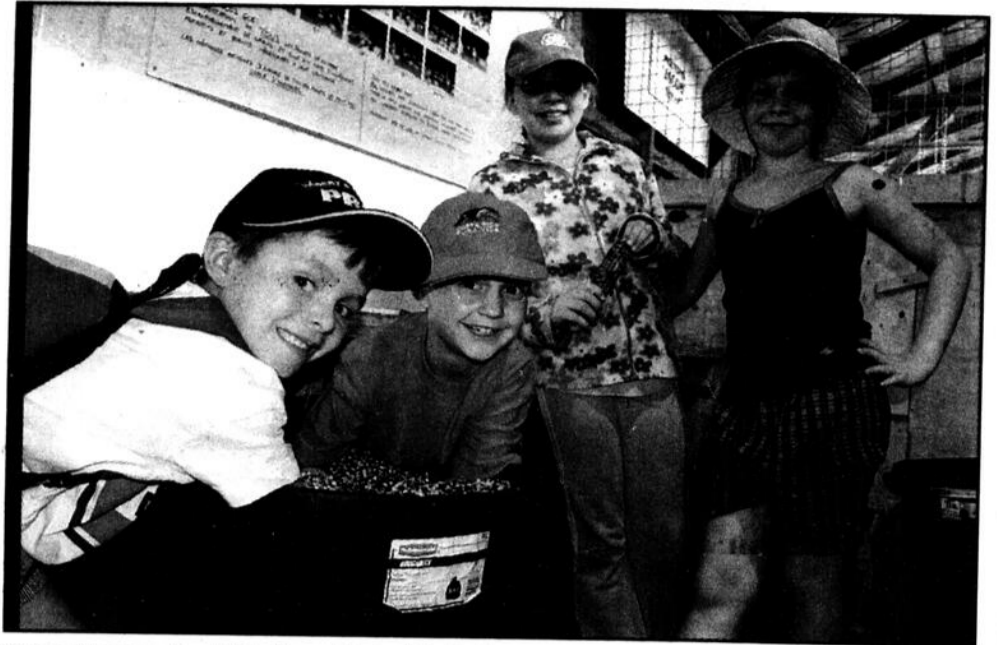
[Fair from page 1]

the always crowd pleasing pig round-up. Saturday featured a superb horse show, and for the first time the hitch events, which featured eleven six-horse teams and four eight-horse teams, took place outside at the grandstand. A showcase of Valley produce, which was held Friday as well, was a big hit as local producers distributed free samples of their products. There were also lots of activities aimed at the younger fairgoer, including a magic show, puppy show, games, a petting zoo and the agricultural awareness corner where kids were introduced to a variety of baby farm animals before meeting many of their parents in the adjoining barns. There were

over 310 classes in competition this year, and over 260 competitors took part in the numerous cattle, 4H, sheep and horse shows throughout the fair.

This year's fair also included four-wheeler drag racing, a variety of musical acts including a performance by Halifax's Folk Rock and Roots specialists Pogey, and the always well attended demolition derby to cap off the weekend.

"We are all pretty tired, but it is a good kind of tired," says Lamb Lalonde, speaking for over 100 dedicated volunteers whose efforts keep the fair running smoothly. And, like the rest of her committee and the hundreds of visitors who had their fill of the fair, she will take a week or so to recuperate before thoughts of next year's fair slowly begin to build back up again.



Young Farmers Jacob Rouleau, Kevin MacFarlane, Jessica Rouleau and Rebeca Gabriel were up to their elbows in corn kernels at one of the educational displays that make up part of the Agricultural Awareness program at the Ormstown Fair.

## Hay Day

JUNE 16 - 11 A.M.



Come out and meet with us and the manufacturer's reps and try out the latest models of tractors and haying equipment: McCormick • Landini • Deutz • Vermeer • Mc Hale • Lely • Tonutti.

SERVICE • SALES • PARTS • SHORT TERM RENTAL

Équipements  
**DURAGUARD**

Rte 138, just west of Ormstown  
450.829.2646

[ School from page 1 ]

Mayor Stéphane Gendron during the City Council's monthly meeting last week. Upon being asked to intervene, councillor Ronald Critchley suggested the decision would not sit well with the region's English-speaking community. "Huntingdon Academy is one of the first schools in this region. If we take away its name, we are also taking away a part of our history. It is our culture and our roots that will suffer from it," he says, adding that he plans to take this up with the Director General of the School Board.

Knowing full well that the decision to change the name of the school would be controversial, and especially within the English community, the Director General maintains that the School Board has every confidence in the Provisional Governing Board's ability to decide what is best for the school.

"We always said it was necessary to leave the choice of the new name in the care of the Provisional Governing Board," says Robertson, noting how the choice of a new name represents an opportunity to start from a fresh beginning with a new identity for the school.

For the best results

The **GLEANER**  
founded in 1863 140<sup>th</sup> year

Advertise in

450.264.5364

# FATHER'S DAY SPECIAL

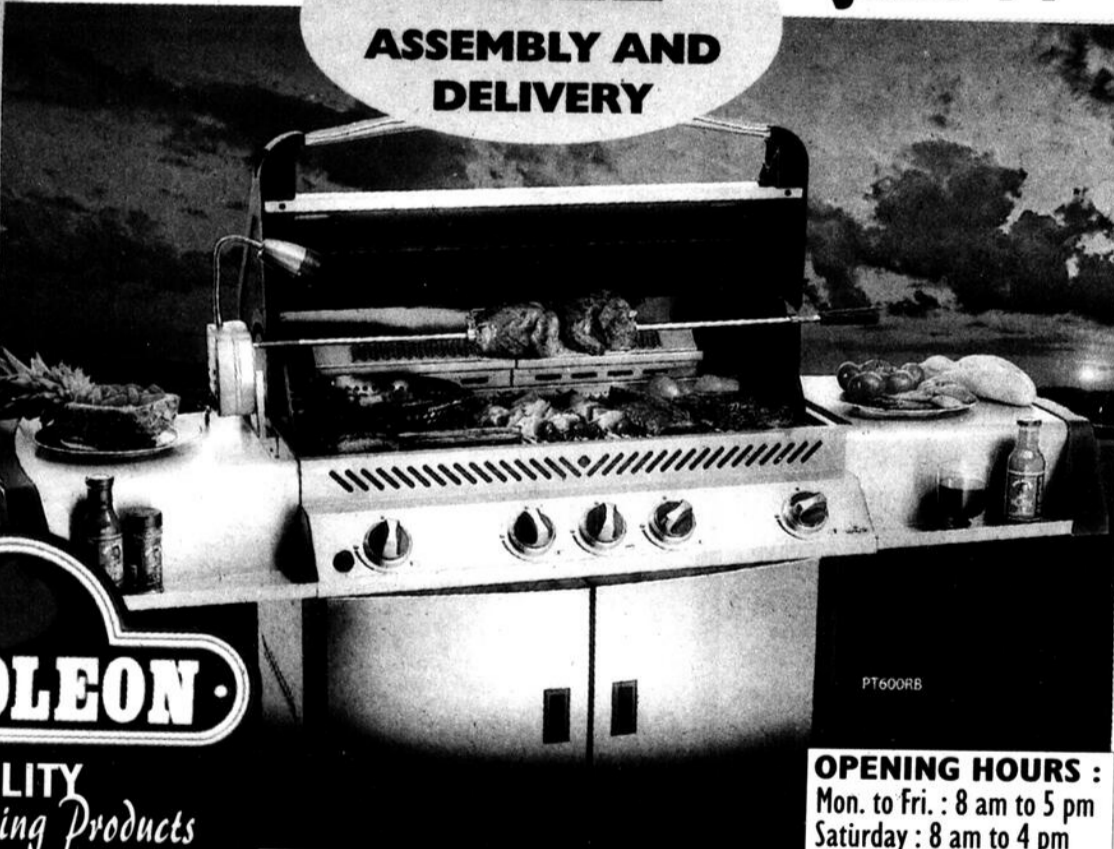
# 3 DAYS ONLY

Thursday, Friday, Saturday  
June 14 - 15 - 16 2007

10%  
SAVING

ON ALL  
NAPOLEON  
BARBECUES  
IN STOCK

FREE  
ASSEMBLY AND  
DELIVERY



**NAPOLEON**

QUALITY  
Award winning Products

**BONUS**  
VERMONT  
SIGNATURE  
SERIES

With the purchase of a  
**VERMONT**  
casting barbecue

Receive a Starter kit including

- 20 pound tank
- BBQ cover
- BBQ utensil set

OPENING HOURS:  
Mon. to Fri.: 8 am to 5 pm  
Saturday: 8 am to 4 pm

**BUDGET**  
PROPANE  
www.budgetpropane.com

Come see them in our showroom  
**YOUR COMPLETE PROPANE APPLIANCE CENTER**

683, chemin Larocque, Valleyfield  
450.373.4333 • 1.800.561.9127

Licence RBQ 8246-7994-08

**Bike ride makes for perfect family outing**



A family bike ride proved to be the perfect way to spend a beautiful Sunday morning June 10th as Une Affaire de Famille held a 15 kilometer ride that saw a parade of over 25 bikers of all sizes and ability follow the Chateauguay River on Route 138-A and the Island Road in a scenic circuit that both started and finished at CVR. The bike ride, which was free for all participants, included a pit stop at the Dewittville Store and all the riders were rewarded at the finish with bottles of cold water and granola bars. Une Affaire de Famille is a not for profit organization located in Ormstown that is dedicated to promoting the importance of families spending time having fun together as often as possible. (Photo: Sarah Rennie)

**Small crime wave hits Huntingdon**

Patrice Laflamme (Translated by Sarah Rennie)

A small crime wave struck Huntingdon at the beginning of last week. On June 3rd, an individual stole a statue from a property on Poirier Street only to launch it on a fire at a party being held by teenagers at a private residence. A young person under the age of eighteen was apprehended. The following day, the water reservoir at the old Huntingdon Mills plant on Dalhousie Street was graffitied, and the police picked up another minor. The same day,

serious damage was caused to a backhoe sitting in the yard of a business on Lake Street and the rear window of a car was broken on Bouchette Street. The Haut-Saint-Laurent detachment of the Sûreté du Québec will be investigating these incidents.

**25<sup>th</sup> Wedding Anniversary**  
in honour of  
**Arvin & Gayle Craig**  
Friday, June 15, 2007 - 8 p.m.  
Riverfield Curling Rink  
Everyone Welcome  
3224665-130607-04

Join us as we celebrate the  
**50<sup>th</sup> Wedding Anniversary**  
of  
**Arvin & Patricia Chisholm**  
Saturday, June 16<sup>th</sup>, 2007 at 8 p.m.  
at Parish Town Hall,  
1180 Route 203, Howick  
No gifts  
3222733-060607-01

**Royal Canadian Legion Ormstown Branch #196**  
**B-B-Q STEAK SUPPER**  
(Le Bifthèque Steak)  
Baked potatoes, salad, dessert  
Friday, June 22, 5-7 p.m.  
Donation \$12  
Call 450.829.2413 or 450.829.2614  
3224668-130607-04

**Paintings, sketches & Prints by John Ryan**

**Custom framing**

**John Ryan**  
3340 Ridge Road, Huntingdon  
450.264.2231  
3220674-030107-04

Answer to today's puzzle  
3210003-130607-mac

B	A	S	W	O	O	D	B	A	T	
E	E	L	A	A	R	A	R	O	C	K
A	R	A	T	R	O	T	U	N	T	O
R	O	G	U	E	A	W	N			
		G	R	I	M	H	E	P		
F	I	S	H	R	O	T	E	A	Y	E
E	V	E	C	O	U	R	T	C	E	O
D	Y	E	A	N	T	I	P	A	S	S
		R	A	F	H	O	W	L		
		W	E	E	H	Y	E	N	A	
L	A	K	E	S	E	M	I	F	O	X
A	G	E	D	P	L	A	T	T	R	I
W	A	G	Y	A	L	E	S	I	S	

**BETTY & GILLES RIEL WALK-A-THON**  
Saturday, June 16, 2007, 10:00 a.m.  
Prince Arthur Park  
Dalhousie / Wellington St.  
Huntingdon, QC

Betty and Gilles invite all residents of the MRC le Haut-Saint-Laurent to join them in this fundraising walk-o-thon. The funds will be used to cover transportation costs for cancer treatments.

This walk is dedicated to the memory of Mr. André Laberge.

100% of the funds will benefit residents of the MRC Le Haut-Saint-Laurent. Entrusted to S.A.B.E.C., funds will be used to cover the cost of 5 trips for any cancer treatment.

**Information :**  
450.264.3570 Betty or Gilles  
450.264.1131 or  
1.866.764.1131 S.A.B.E.C.  
3224721-130607-04

**MILITARY WHIST**  
Monday, June 18, 8 p.m.  
Masonic charity  
for Melissa's Sunshine Camp

**Mixed Shower**  
in honor of  
**Laura Bernard & Logan Lindsay**  
Saturday, June 16, 2007 at 8 p.m.  
Huntingdon Legion  
Music by: R&R DJ's  
Light lunch will be served at midnight  
Cost: \$10.00  
3224666-130607-04

**SPAGHETTI SUPPER**  
to benefit  
**Ormstown Saracens RFC**

Where : Le Vieux Pub Rockburn  
When : June 19, 2007, 6:00 - 8:30  
Cost : \$10.00 (Children under 10 - \$5)  
For tickets call : 450.825.2241  
3224681-130607-05

**AUCTION SALE**  
To be held at  
2228 Athelstan Rd., Huntingdon, Quebec  
**SUNDAY, JUNE 17<sup>th</sup>**  
Commencing at 11 a.m.  
Furniture, tools, old wood stove, water softner, sofa's dining room set, table set, surprise boxes.  
**RANDALL FINNEGAN**  
ENCANTEUR-AUCTIONEER  
Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111  
Cell.: 450.601.8218  
Web site, Photos http://www.randallfinnegan.ca  
http://www.randallfinnegan.com  
3224672-130607-04

**ANTIQUA AUCTION**  
For Bertha Baird  
46 Prince Street, Huntingdon, Quebec  
**SATURDAY, JUNE 23<sup>rd</sup>**  
Commencing at 10:30 a.m.  
Several pieces of Depression Glass, tea cups, Occupied Japan, crocks, platters, old china cabinet, oil lamps, eight day 1 1/2 hr. strike cathedral gong & patented the E Ingabham lamp Bristol Conn USA, hide a bed, Duncan Phyfe dining room set with 3 pedestal and leaves, eight chairs, collection of souvenir spoons, several canes, small parlor table, small secretary, single bed, doll collection, mattress Simmons, bureaus, old storage chest, violin in case, collection of wooden spoons, two air conditioners and tools. Pictures on internet.  
**RANDALL FINNEGAN**  
ENCANTEUR-AUCTIONEER  
Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111  
Cell.: 450.601.8218  
Web site, Photos http://www.randallfinnegan.ca  
http://www.randallfinnegan.com  
3224677-130607-04

**AUCTION SALE**  
**SATURDAY, JUNE 16<sup>th</sup>**  
**at 10:00 A.M.**  
**SANDY'S SADDLERY**  
(sandys-saddlery.com)  
1717 County Rd 18, Ste. Anne de Prescott, Ontario  
half way between Dalkeith & Ste. Anne de Prescott  
**Huge Inventory Reduction Sale**  
**HORSES - BUGGIES & SLEIGHS - NEW & USED TACK - TRACTOR & FARM MACHINERY - LAWN & GARDEN EQUIPMENT - VEHICLES - TOOLS - ANTIQUES & MUCH MORE**  
Tack shop will be open selling Ariat & Boulet Western & English boots, Western shirts, hats, belts & buckles, etc.  
Owner & Auctioneer not responsible for loss or accident.  
**Terms:** Cash or Cheque with proper I.D. Canteen & Washroom  
This will be a very interesting sale. Plan to attend!  
Everything well maintained & in very good condition  
Large tent in case of rain  
**PETER ROSS AUCTION SERVICES**  
Ingleside 613.537.8862  
www.theauctionfever.com  
3224567-130607-04

**THE GLEANER**  
• 450.264.5364 •  
**SATURDAY, JUNE 16, 2007**  
• **ANTIQUA CAR SHOW** •  
Registration starts at 8 a.m.  
3 trophies - American, Hot Rod, Imports  
• **SPAGHETTI SUPPER** •  
Starting at 5 p.m. - \$ 6.  
• **LIVE MUSIC - OPEN MIC** •  
with Guy Laflamme/Scott Taylor as headliners - 7 p.m.  
Fundraiser benefitting the Barrie Memorial Hospital  
**Vergers McMillan Orchards**  
1639 Route 202, Franklin  
For more info. : 450.827.2748  
3224568-130607-04

**Horoscope**  
**Week of June 10 to 16, 2007**

**ARIES**  
You are very enthusiastic. You confront life with much inner strength. Life is good in everyway.

**TAURUS**  
You like happy thoughts. You feel that you learn through happiness. Your friends bring you much peace.

**GEMINI**  
You can overcome many difficulties. Mercury will help you communicate effectively with the right people.

**CANCER**  
You are discovering different things about yourself. You have high ambitions in your professional life.

**LEO**  
Saturn will help you deal with many things at the same time. You have a lot of positive energy and everything seems right.

**VIRGO**  
You discover the good things in your life, which is great for you and the people close to you.

**LIBRA**  
You will experience intense emotional events. Try harder to explain what you want. You need spiritual closeness.

**SCORPIO**  
You have big dreams and some of them will happen. You have great chances of success. You can be a winner.

**SAGITTARIUS**  
You want a satisfying relationship. Chiron will show you how to trust yourself and not waste your time. Many things become clearer to you.

**CAPRICORN**  
Your confidence has good ramifications in your life. You know what is good for you. You will experience extraordinary events.

**AQUARIUS**  
You want to live life to the fullest. Don't be careless. You bring much joy to others.

**PISCES**  
You are comfortable with your inner self. This is important for you. It may help you avoid serious problems.

**BIRTHDAYS THIS WEEK:**  
April 8 Julian Lennon  
April 10 Omar Sharif  
3210004-130607-04  
The Gleaner » June 13, 2007 » 9



# CONGRATULATIONS



## TO ALL OUR GRADUATES FROM THE NOVA CAREER CENTRE

### AUTOMOTIVE TECHNOLOGIES

Hany Al-Fadhil  
 Abdallah Ali  
 Eli Antonopoulos  
 Zhong Min Bai  
**Kelvin Bedasie V**  
 Natascha Bliss Richer  
 Roger Boivin  
 Lance Bryson  
 Hugh Caulfield  
 Brent Chamberlain  
 Aristotle Christopher Escorpizo  
 Christopher Kyle Flaherty  
 Louie Fragnito  
 Kevin Golarz  
 Glen Goodhue  
 Jamie Guy  
 Darren Halifax  
 Shaun Hamel  
 Delroy Howell  
 Amy Irving

Jason Joncas  
 Steven Kalinowski  
 Jasmin Lefrançois  
 Michael Marques-Nogueira  
 Andrew Massiyiwa  
 William McNaughton  
 Maxime Moniqui  
 Ka Kim Ng  
 Jensen Noel  
 Brodie Ovans  
 Benoit Paquette  
 Krissa Paul  
 Cory Reynolds  
 Jonathan Sosa  
 Randy Spankie  
 Ryan Sylvia  
 Gaetano Vaccaro  
 Robert Vaillancourt  
 Marc Washington  
 Ting Hou Zhu

### WELDING & FITTING

Jason Bérubé  
 Eric Bouchard  
 Brett Burchell  
 Robert Campbell  
 Michael Chapuis  
 Dong Chen  
 Trevor Currie  
 David Dagenais  
 Eric Daigle  
 Matthew Darragh  
 Daniel Donovan  
 Li Dong Du  
 Mitchell Ellerton  
 Michael Hersey  
 Vanya Jagodic  
 Daniel Kelly-Roy  
 Jeffrey Lamb  
 Taylor Lamb  
 Daniel Lanciaux  
 Daniel Lavigne  
 Curtis Legault

Brendan Menard  
**Jeffrey Mc Kellar V**  
 Charles Mellor  
 Duarte Miranda  
 Michael Eric Moore  
 Mary Helen Moses  
 Kory Niemi  
 Thomas Oman  
 Antonios Panoutsopoulos  
 Dipakbhai Patel  
 Subhash Patel  
 Marco Pierpaoli  
 Corey Puritt  
 Jesse Rother  
 Mark Schell  
 Sophie Scollard  
 Jason Soucy  
 Serge Tessier  
 Andrea Valois  
 Richard Wall  
 Qing Zhi Zhang

### DRAFTING

**Kade Carruthers V**  
 Deborah Henderson  
 Sean McGillin  
 Jason Morris

Jonathan Perinayegon  
 Réal Robidoux  
 Joël Rodrigue

### ACADEMIC GENERAL EDUCATION

Joey Anderson-Howard  
 Kevin Beaudet  
 Benjamin Bouchard  
 Christopher Brunet  
 Brandon Burchell  
 Yoshane Carey  
 Louise Chenier  
 Dora Chowdury  
 Ashley Conte  
 Michael Cuffey-Leduc  
 Shaun Doherty  
 Debbie Duffy  
 Neil Elsmore  
 Sophia Fato  
 Laura Fisher  
 Brad Frechette  
 Ryan Frechette  
 Aiana Goodleaf  
 Kulvinder Haar  
 Matthew Hart  
 Aronhiakens Jacobs  
 Jessica Jacobs,  
 Shannon Laforce  
 Alyssa Lombardi

Robin Marquis  
 Jonn Mayo Jr.  
 Dylan McDonald  
 Karahkwine McGregor  
 Susan McGregor  
 Francis Meyer  
 Matthew Monahan  
 Douglas Morales  
 Mary Helen Moses  
 Charles Normand  
 Carly Pettkus-Hughes  
 Shane Reid  
 Mark Shaffner-Best  
 Nancy Shaw  
**Hong Man Song V**  
 Amanda Stacey  
 Melissa Stacey  
 Matthew Starkey  
 Sandy Steben  
 Dexter Tanner  
 Kimberley Tracey  
 Jennifer Wilken  
 Amanda Zimmerman

### HAIRDRESSING

Beverly Akor  
 Alexandra Jade Apple  
 Julie Bayliff  
 Melanie Bélanger  
 Veronica Bossi  
 Sarah Boudreau  
 Melissa Dominguez-Marca  
**Pamela Fabrizi V**  
 Chelsea Désirée Fairfax

Ashley Gammie  
 Nathalie Geoffrin  
 Zoë Gillies  
 Noëlle Howse-Lapierre  
 Jessica Juneau  
 Anita Montreuil  
 Samantha Oliver  
 Heidi Patterson  
 Jennifer Roy

### INTERIOR DECORATING

**Samantha Forand V**  
 Christina Loyer  
 Samantha Marosi

Yan Sun  
 Brigitte Taillefer  
 Angela Thomson

### HIGH PRESSURE PIPE WELDING

Kevin Barnes  
 Brett Burchell  
 Dong Chen  
 Patrice Chenail  
 Trevor Currie  
 Timothy Destunis,  
 Li Dong Du  
 Daniel Kelly-Roy

Jeffrey Lamb  
**Jeffrey Mc Kellar V**  
 Kory Niemi  
 Jesse Rother  
 Wei Jun Shang  
 Matthew Valentine  
 Tobias Vincent  
 Qing Zhi Zhang

### ADMINISTRATIVE ASSISTANT

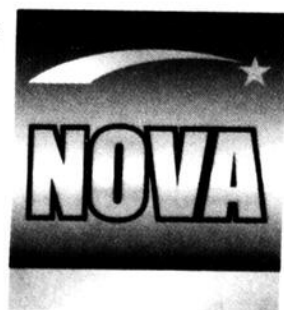
Lyndsay Chartrand-Lacombe  
**Tricia Cook V**  
 Mickie Lee Diabo  
 Tania Dicaire  
 Jessica Diggs  
 Robyn Harvey

Melissa Lecchino  
 Colleen McComber  
 Charlena Phillips  
 Donna Robinson  
 Amanda Zimmerman

### ACCOUNTING

Jonathan Conte  
**Beth Irving V**  
 Melissa Lecchino

Alice Loney  
 Audrey Rice  
 Debbie Roberts



**CALL NOW FOR MORE INFORMATION ON OUR  
 COURSES STARTING SOON**  
**Nova Career Centre, 214 McLeod, Chateaugay**  
**(450) 691-2540**

# La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le mercredi, 13 juin 2007

20 pages 1,09\$ Plus taxes

Chaque semaine... **The GLEANER**  
et **La SOURCE**  
du Haut-Saint-Laurent  
Complices de votre succès  
depuis plus de **144 ans**

## Un nouveau nom pour la nouvelle école anglophone

Patrice Laflamme

Le tout nouvel établissement d'enseignement primaire issu de la réorganisation des écoles anglophones de Huntingdon s'est trouvé un nom. Dorénavant, il faudra bel et bien parler du Heritage Elementary School (ou école élémentaire Héritage) pour désigner cette institution qui accueillera la clientèle scolaire dès septembre prochain.

La commission scolaire New Frontiers a donné son approbation à ce tout nouveau vocable qui sera apposé à la façade de l'Académie Huntingdon en vue de la prochaine rentrée scolaire. À sa séance tenue le mardi 5 juin, le conseil des commissaires s'est rangé derrière ce choix. Ce changement de raison sociale devra cependant être accepté par la Commission de toponymie du Québec.

Au terme d'un concours organisé au début mai et lors duquel les citoyens ont soumis des suggestions, un comité spécial formé par le conseil d'établissement provisionnel fut mandaté pour trouver un tout nouveau nom pour l'établissement de la rue King. Parmi les 57 propositions reçues, dix ont été retenues pour la sélection finale.

«Nous sommes bien d'accord avec ce choix. Ce nouveau nom représente à merveille l'héritage que laisse les deux écoles actuelles (Saint-Joseph et Académie Huntingdon) et toute l'histoire dont elles témoignent», a souligné le directeur général de la commission scolaire New Frontiers, Ken Robertson.

Du même coup, la nouvelle école se dotera d'un nouveau logo pour lui donner une image qui va si bien la caractériser. La population a été de nouveau sollicitée pour trouver ce sigle qui doit être officiellement choisi cet automne.

Une cérémonie de dévoilement du nouveau nom et du nouvel emblème de la future école devrait avoir lieu à l'occasion de la prochaine rentrée scolaire.

Si elle semble rallier les décideurs scolaires, l'attribution d'une nouvelle appellation pour la future école primaire anglophone à Huntingdon commence à peine à faire des vagues au sein de la communauté. Du côté des autorités municipales locales, un tel changement de nom est loin de faire l'unanimité.

«C'est épouvantable qu'on change le nom de cette école-là », a lancé le maire de Huntingdon, Stéphane Gendron, au cours de la séance mensuelle du conseil de ville la semaine dernière. Appelé à

[ Suite du texte Logo-nom page 12 ]

## Deux jeunes femmes qui n'ont pas froid aux yeux

Patrice Laflamme

Une Huntingdonnaise, Maud Bisson, et une Montréalaise originaire de la municipalité, Viviane Meguerditchian, n'ont vraiment pas froid aux yeux. Elles sont sur le point de relever tout un défi en participant au septième Trophée Roses des Sables qui aura lieu du 12 au 21 octobre prochains.

Les deux jeunes femmes formeront l'équipe 49 Carpe Diem! Elles se joindront aux 49 autres duos venus de France, de Belgique et d'autres pays francophones pour cette grande odyssee d'une dizaine de jours qui les conduiront de Paris jusqu'au Maroc avant de revenir sur leurs pas.

Mme Bisson avait dans la tête de prendre part à cette grande expédition depuis plusieurs mois. «J'ai le goût de faire cette aventure-là depuis longtemps. C'était quelque chose que je mettais toujours de côté pour 36 raisons. Je veux arrêter de faire juste des rêves et je tiens à les réaliser. À 35 ans, je me sens prête à vivre une belle expérience comme celle-là», a-t-elle confié lors d'une entrevue avec The Gleaner/La Source la semaine dernière.

La jeune femme n'a pas cherché bien loin pour se dénicher un partenaire. «Je n'ai pas eu la force la main à Viviane trop longtemps», a-t-elle ajouté.

«Maud ne savait pas que j'étais intéressée par l'aventure. L'occasion s'est présentée comme par hasard, a lancé de son côté Mme Meguerditchian, à la fois surprise et emballée par la perspective de former un tandem avec la Huntingdonnaise. J'avais envie de faire quelque chose qui sort de l'ordinaire», a-t-



Maud Bisson et Viviane Meguerditchian s'apprentent à relever tout un défi en participant au septième Trophée Roses des Sables qui aura lieu du 12 au 21 octobre prochains.

elle noté.

Compétition réservée exclusivement aux femmes, le Trophée Rose des Sables s'inscrit dans la plus pure tradition des rallyes-raids africains comme celui reliant Paris et Dakar au Sénégal. Il s'apparente au fameux Rallye des Gazelles qui se tient

Le Trophée Roses des Sables consiste à rallier une étape à l'autre une journée à la fois en utilisant un road-book, une carte et une boussole, tout en respectant les différents contrôles le long du parcours. En 2007, la compétition inclura plusieurs épreuves d'orientation et de franchisse-

ment des dunes, sans oublier la traditionnelle phase-marathon, où chaque équipe passera deux jours dans une autonomie totale. Le classement des équipes repose sur deux critères principaux: le sens de l'orientation des participants dans le désert et le franchissement des dunes.

Les deux coéquipières auront des tâches bien précises à remplir. Maud Bisson sera la pilote du véhicule pendant que Viviane Meguerditchian agira comme navigatrice. Elles rouleront dans une camionnette 4X4 dotée d'une transmission manuelle. «Je n'ai pas peur de conduire,

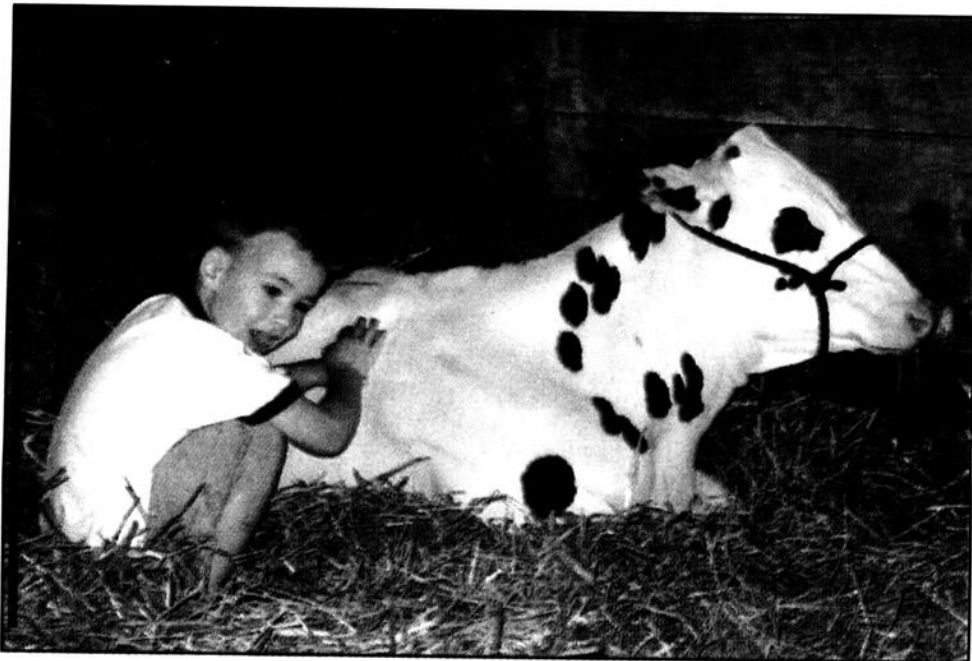
[ Suite du texte Roses des sables page 12 ]

## Un grand succès ensoleillé pour la 93e Foire d'Ormstown

Sarah Rennie (traduction Patrice Laflamme)

Le vaste terrain de l'Exposition d'Ormstown était fin prêt pour accueillir de nouveau les visiteurs. Avec le beau temps qui devait s'installer dans le Haut Saint-Laurent durant la fin de semaine, il fallait espérer que la 93e édition de cette grande fête agricole et agro-alimentaire régionale connaisse un plus grand succès que celle de l'an dernier.

Les membres du comité organisateur, la présidente Lorraine Lamb Lalonde en tête, n'ont pas été déçus. Outre la pluie qui s'est abattue sur la région tard vendredi soir, tous les ingrédients étaient réunis pour que la Foire d'Ormstown 2007 devienne une réussite sur toute la ligne. «Quand vous obtenez du beau temps, la moitié de votre travail est déjà accompli», a dit Mme Lalonde.



Plus de 11 000 personnes ont été admis sur le site de la 93e Exposition d'Ormstown pendant les quatre jours de festivités. Comme à chaque année, les visiteurs de tous les âges ont pu assister aux nombreux concerts et aux différentes compétitions animales durant la fin de semaine. (photos: Mike Higgins)

[ Suite du texte Foire à la page 12 ]

Ameublement Maheu Inc.

Meubles  
Accessoires  
Électroménagers

**Accent**

450.429.4303

478, Chemin  
St-Louis  
Saint-Étienne-de-  
Beauharnois

\* Sujet à l'approbation de crédit

Financement sur place™

Sous la tente

Offre d'une durée limitée, faites vite!

[ Suite du texte Foire à la de la page 11 ]

«Nous avons reçu beaucoup de compliments au sujet du site et les gens ont remarqué les changements que nous avons essayé de faire à la programmation», a souligné Mme Lalonde, faisant ainsi allusion à la série d'activités qui voulaient mettre en relief la vocation première de la Foire, soit la promotion de l'agriculture.

Avec des conditions météorologiques presque parfaites durant le week-end, le nombre de visiteurs a considérablement augmenté par rapport à l'année dernière, soit 4 000 de plus. «Nous avons pas battu de records mais il y a eu de fortes assistances tous les jours, ce qui est remarquable», précise Mme Lalonde.

En tout, plus de 11000 personnes, excluant les exposants et les individus chanceux qui avaient sur eux leurs laissez-passer, ont été admis sur le site pendant les quatre jours de festivités.

Comme à chaque année, les gens de tous les âges ont pu assister aux nombreux concerts et aux différentes compétitions animales durant la fin de semaine. Le

spectacle de chevaux lourds et légers, les courses de porcelets étaient au nombre des activités les plus courues sur le site. Le bâtiment industriel abritait de son côté une pléiade d'exposants. Les kiosques portant sur l'agriculture et l'industrie agro-alimentaire sont revenus en force.

Les visiteurs ont pu voir de près de nombreux animaux, des porcs aux chèvres en passant par les moutons et les volailles. De plus, un «zoo familial» a été aménagé pour permettre aux gens de connaître et même de toucher une pléiade de bêtes.

Le derby de démolition de véhicules est venu couronner de belle façon quatre journées d'activités bien remplies.

«Nous sommes tout assez fatigués, mais c'est de la bonne fatigue» a lancé Mme Lamb Lalonde, qui a voulu rendre hommage à la centaine de bénévoles dévoués qui n'ont pas ménagé les efforts pour concocter cette 93e Exposition d'Ormsdown. Les membres du comté organisateur se donnent une semaine pour prendre un peu de répit avant de se remettre au boulot pour préparer l'édition 2008 de la Foire.



Les jugements d'animaux se sont succédés durant toute la fin de semaine à l'aréna. C'est le cas notamment de la compétition des Jeunes Éleveurs, qui attire plusieurs concurrents de la région du Haut Saint-Laurent et des environs. Photo: Sarah Rennie

## D'un foyer à l'autre

### Soirée d'information sur le métier de vacher

Une soirée d'information sur le métier de vacher aura lieu le mercredi 20 juin à 19h à la salle de l'organisme «Un coin chez nous», 628, rue Notre-Dame à Saint-Chrysostome. Les personnes à la recherche d'un emploi stimulant, varié, avec un salaire compétitif et désirant travailler avec les animaux de la ferme auront un intérêt certain pour le métier de vacher. Les besoins en main-d'œuvre relatifs à l'industrie laitière pour le métier de vacher dans un autre région et une description de la formation offerte par le Centre des Moissons seront abordés lors de cette rencontre. François Vincent, vacher dans le Haut Saint-Laurent, livrera un témoignage sur son emploi. Pour s'inscrire ou pour avoir plus d'informations, il suffit de contacter Louise Richard au (450) 264-5558, poste 225.

### Souper de steak BBQ à Ormsdown

La section 196 de la Légion royale canadienne d'Ormsdown organise un souper de steak BBQ le vendredi 22 juin de 17h à 19h à son local. Le repas comprend bifteck, pomme de terre au four, portion de salade et dessert. Pour plus d'informations ou pour réservations: 450.829.2413.

### Assemblée générale annuelle

L'organisme La Bouffe Additionnelle tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 18 juin à 19h à l'église St-Andrew's de Huntingdon. Bienvenue aux membres ainsi qu'à toute la population.

### Séance publique d'information et assemblée générale annuelle

Le conseil d'administration et le personnel d'Ancre et Ailes invitent les membres de l'organisme ainsi que la population à sa séance publique d'information suivie de son assemblée générale annuelle le jeudi 14 juin à 13h à ses locaux du 10, rue Bridge à Ormsdown. Un dîner sera servi après les deux rencontres.

### Assemblée générale annuelle et séance publique d'information

L'organisme Communic-Action tiendra son assemblée générale annuelle et sa séance publique d'information le jeudi 21 juin à 17h au 182, rue Châteauguay à Huntingdon. Bienvenue aux membres ainsi qu'à toute la population.

### Souper-dégustation de poissons

La Société historique de Saint-Anicet organise son souper-dégustation annuel de poissons le samedi 16 juin de 16h30 à 19h à la pourvoirie Bernard Hart, sur le chemin de la Pointe Leblanc. Les profits de ce repas seront versés à l'organisme. Pour plus d'informations: Agathe Brisebois au 450.264.3048, Michelin Legault au 450.264.2304 ou Gilles Leblanc au 450.264.6869.

### Assemblée générale annuelle d'Espace Suroît

L'organisme Espace Suroît invite toutes les personnes intéressées de même que tous ses bénévoles à son assemblée générale annuelle qui se tiendra le jeudi 14 juin à 16h au 394, rue Dufferin, local 202, à Salaberry-de-Valleyfield.

La SOURCE

Le journal qui fait vraiment partie de la communauté.

[ Suite du texte Logo-nom de la page 11 ]

intervenir, un des échevins, Ronald Critchley, voit d'un très mauvais œil une telle mesure qui constitue un recul pour la collectivité anglophone régionale. «Huntingdon Academy est une des premières écoles de la région. Si on enlève son nom, on enlève aussi une partie de notre histoire. C'est toute notre culture, nos racines qui vont en souffrir », a-t-il déclaré, ajoutant qu'il allait avoir un entretien avec le directeur général de la commission scolaire.

[ Suite du texte Rose des sables de la page 11 ]

même dans le désert», admet avec le sourire Mme Bisson. Leur itinéraire précis sera connu plus tard.

Les deux jeunes femmes se rencontrent régulièrement pour s'encourager mutuellement et aussi pour bien préparer leur voyage. A la fin août, elles iront s'entraîner sur un pit de sable, à l'invitation du comité organisateur.

Si le Trophée Rose des Sables se veut surtout une compétition sportif où chaque participante est appelée à aller jusqu'au bout d'elle-même, il se démarque aussi par son approche socio-humanitaire. À l'instar des autres équipes, Maud Bisson et Viviane Meguerditchian seront appelées à venir en aide à des jeunes écoliers, en partie des filles, vivant dans des petits villages du sud du Maroc. Chaque groupe fournira 50 kg de matériel humanitaire à ces jeunes.

Le duo va recueillir pour ces enfants des fournitures scolaires, soit crayons, effaces, cartables et sacs. Ces dons seront remis par l'entremise de l'organisme Enfants du Désert. «Lors d'une soirée, nous allons rencontrer ces jeunes», précise Mme Bisson.

Pour prendre part au Trophée Rose des

Sachant bien que l'octroi d'une nouvelle raison sociale pour l'école allait probablement causer des remous dans la région, surtout auprès des citoyens anglophones, M. Robertson a laissé entendre que le conseil d'établissement provisionnel avait toute la confiance du conseil des commissaires. «Nous avons toujours dit qu'il fallait laisser le soin au conseil d'établissement provisionnel de choisir le nouveau nom. En même temps, nous avons ici l'opportunité d'amorcer un nouveau début avec cette nouvelle identité», a-t-il indiqué.

Sables, le duo s'est monté un budget de 20 000\$. Cette somme comprend le prix des billets d'avion, la location du véhicule 4X4, les frais d'essence, les assurances et les nuitées à l'hôtel.

Les deux participantes se sont lancées dans la cueillette de fonds. Elles vont vendre des gaminets et des tablettes de chocolat. Elles sont aussi à la recherche de commanditaires, sous forme de montants d'argent ou d'articles. Un spectacle de musique rock-bénéfice pourrait être organisé, de même que des soupers-spaghettis et une vente de billets de tirage de prix.

Le duo compte aussi se faire présent lors d'événements populaires majeurs, comme le «Truck Show» et la Foire à Huntingdon «pour rencontrer les gens et leur parler de vive voix de notre aventure», indique Mme Bisson.

Pour les deux jeunes femmes, une place parmi les premières équipes au classement cumulatif représenterait un bel exploit. Mais elles n'ont pas voulu placer la barre trop haute, disant surtout que c'est pour le plaisir et l'envie de découvrir un univers différent qu'elles vont vivre une telle expérience.

NOUVEAU DENTISTE



Marc-Olivier Quesnel, D.M.D.  
Chirurgien-dentiste

L'équipe de la Clinique dentaire du Suroît (Besner, Léger, Dufour et ass.) est heureuse de vous annoncer que Marc-Olivier Quesnel, D.M.D., chirurgien-dentiste, natif de St-Anicet, se joint à l'équipe à compter du mercredi 20 juin prochain. Marc-Olivier est un gradué de la Faculté de médecine dentaire de l'Université Laval de Québec. Les soins et services dispensés à ce centre de soins dentaires sont des plus professionnels.

Vous pouvez communiquer avec nous  
pour un rendez-vous au 450.373.6636.

52, rue Grande-Île, Salaberry-de-Valleyfield

# «Il est important que les gens soient sensibilisés au problème des algues bleues»

-Alain Castagner, maire de Saint-Anicet

Normand Morand (collaboration spéciale)

Le gouvernement du Québec a décidé pour l'instant de n'adopter aucune mesure coercitive dans le but d'enrayer la prolifération des cyanobactéries qui entraîne la formation des algues bleues dans plusieurs lacs et rivières de la province.

On se rappelle qu'une sévère éclo- sion de ces bactéries était survenue en août 2005 dans le lac Saint-François, plus précisément près des rives de nombreux secteurs de Saint-Anicet et Sainte-Barbe.

Au tout début de semaine dernière, le gouvernement Charest a annoncé qu'il injecterait douze millions\$ et la plus importante portion de ce montant servira à la sensibilisation de la popula- tion.

Les autorités gouvernementales défraieront également les coûts des analyses de l'eau et une somme de 400 000 \$ est prévue pour l'achat d'arbres

qui seront affectés au reboisement des rives.

«De notre côté, les analyses de l'eau ont toujours été payées par le ministère de l'Environnement et la municipalité n'a reçu aucune facture pour ça. Donc, ce que le gouvernement a annoncé n'apporte rien de neuf dans nos coffres mais je salue l'initiative qui permettra de mieux renseigner la population. Il est important que les gens soient sensibilisés au problème des algues bleues car ça concerne tout le monde», a déclaré le maire de Saint-Anicet, Alain Castagner.

La municipalité a demandé à ses contri- buables de ne pas épandre d'herbi- cides ou d'engrais sur les terrains situés en bordure du lac. «C'est un vœu que nous avons formulé et nous souhaitons que les citoyens ont bien entendu notre message. Il y va de l'intérêt collectif», a- t-il ajouté.

M. Castagner a fait remarquer que le débit d'eau dans le lac Saint-François à la hauteur de Saint-Anicet était de 8200

m cubes par seconde. C'est énorme. Toutefois, ce débit est enregistré dans les eaux profondes, au large. L'eau cir- cule donc très rapidement et le courant est fort.

«La situation est loin d'être identique dans les nombreuses petites baies où la profondeur de l'eau est mince et où les courants sont presque inexistantes. À ces endroits, le phosphore et l'azote sont des matières beaucoup plus présentes et ainsi, quand les conditions sont favorables, notamment à cause de la chaleur, les bactéries se mettent à proliférer.»

Une autre problématique de taille concerne les fosses septiques non con- formes et des mesures devront être prises afin que les propriétaires régularisent la situation. Lorsque les tests ont démontré la présence de coliformes fécaux dans le lac, il fallait bien qu'ils proviennent de quelque part et les fosses septiques archaïques ont été pointées du doigt.

## Rendre les rives naturelles

Le maire Castagner a décrit en quelques mots le rêve de la plupart des villégiateurs: s'installer sur un beau ter- rain avec vue sur le lac, avoir un beau gazon vert exempt de mauvaises herbes, ériger un mur de ciment ou de bois pour bien démarquer le bord de l'eau et faire disparaître tous les arbustes ou arbres qui pourraient nuire à la vue sur le lac.

«Si nous voulons assurer un avenir un lac, il faudra prendre les moyens afin de rendre les rives naturelles comme l'ex-

ige un règlement qui existe depuis plus de 30 ans mais qui n'est pas mis en vigueur. Rendre les rives naturelles, ça signifie enlever les murs en ciment ou en cède et les remplacer par des pierres, planter des arbustes et ne pas tondre la pelouse et la végétation qui poussent sur une distance de 5 m sur le bord de l'eau. Voilà la commande.»

Le premier magistrat ne se fait pas d'illusions mais il souhaite que la popu- lation finisse par comprendre que lorsque la situation sera devenue irréversible, il sera trop tard.

C'est pourquoi il estime que la cam- pagne de sensibilisation qui sera menée par le gouvernement pourrait rapporter des dividendes.

## Un bureau de circonscription à Huntingdon pour Albert De Martin



Le nouveau député provincial de Huntingdon, Albert De Martin, a procédé à l'ouverture officielle de l'un de ses trois bureaux de circonscription samedi matin. Les citoyens de Huntingdon et des localités avoisinantes qui voudront rencontrer M. De Martin pourront se rendre à l'hôtel- de-ville de Huntingdon, situé au 23, rue King. Il suffira de prendre rendez-vous avec lui en com- posant le numéro de téléphone sans frais 1-866-875-0204. Le député et son attaché politique, Richard Brisebois, étaient accompagnés du maire Stéphane Gendron et des échelons Ronald Critchley et Bruno Latreille. (photo P.L.)

RECEVEZ VOTRE JOURNAL  
DANS VOTRE BOÎTE AUX LETTRES  
À CHAQUE SEMAINE  
en vous abonnant  
dès maintenant!  
**La SOURCE**  
du Haut-Saint-Laurent  
66 CHATEAUGUAY,  
HUNTINGDON • 450.264.5364

**Tous les samedis de 8 h à 13 h**

**Marché Fermier Farmer's Market**

**ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX:**

16 juin: Fêtes des Pères  
Faites un cadeau à votre père

23 juin: Saint-Jean-Baptiste

30 juin: Fête du Canada  
Chansonnier et dîner du terroir

CD Ville de Huntingdon Agriculture, Pêcheries et Alimentation Québec Marché Fermier Farmers' Market

**LA GRANDE VENTE PORTE OUVERTE**

**se poursuit...**

**Jusqu'au 16 juin (INCLUSIVEMENT)**

**RABAIS jusqu'à 70%**

**sur marchandise sélectionnée**

**40% RABAIS**

**Le plus GRAND SOLDE annuel depuis 12 ans!**

**Habits Valleyfield**  
L'ÉLÉGANCE... plus que jamais accessible

**GRATUITS**  
Retouches sur place  
Service complet de couture  
POUR ELLE ET LUI  
Couturières expérimentées à votre service!

Disponibles en magasin  
**TAILLES FORTES**  
JUSQU'À 56

71, rue Grande-Île, Salaberry-de-Valleyfield • 450 377-5888

La Source « 13 juin, 2007 » 13

# La classe moyenne québécoise est la grande gagnante du budget

Chers lecteurs,

Comme nous le savons tous, le budget de la ministre des Finances et présidente du Conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget, a été adopté le 1er juin

à l'Assemblée nationale. C'est un budget équilibré, dominé par la rigueur et la transparence. Celui-ci a été adopté malgré le fait que l'ADQ ait annoncé son opposition avant même d'avoir vu le budget et que le PQ ait voté contre.

L'irresponsabilité de Mario Dumont, qui brillait par son absence au moment de trouver des solutions visant son adoption, a failli plonger le Québec dans des élections que les Québécois ne voulaient pas.

Grâce à l'adoption du budget, tous les contribuables et surtout ceux de la classe moyenne sont les grands gagnants. Les Québécois auront enfin droit à d'importantes baisses d'impôt. Cette bouffée d'air frais, nous la méritons pleinement!

Par ailleurs, la polémique des jours précédant le budget, alimentée à des fins électoralistes par le PQ et l'ADQ, nous a fait oublier que ce budget est principalement centré sur les missions essentielles du gouvernement que sont la santé, l'éducation et la réduction du poids de la dette.

Nous ne pouvons que saluer la rigueur de Mme Jérôme-Forget, qui a ciblé un nombre limité de priorités, soit six au total:

1. La valorisation du travail
2. Favoriser les investissements privés pour créer de la richesse et des emplois dans toutes les régions
3. La rénovation de nos écoles et de nos hôpitaux ainsi que la réparation de nos rues
4. La réduction du poids de la dette

5. Faire de notre administration publique un exemple de transparence

6. Poursuivre la modernisation de l'État

Nous sommes convaincus que ses six priorités reflètent la volonté des Québécois exprimée le 26 mars dernier, n'en déplaise au PQ et à l'ADQ. Ces priorités répondent aux vrais enjeux et misent sur la création de la richesse. Mme Jérôme-Forget s'attaque de façon originale à la réduction de la dette en misant sur l'augmentation des exportations d'électricité. C'est notre «or bleu» à nous. Elle propose également des solutions quant à l'enjeu principal de l'entretien et de la rénovation de nos infrastructures (écoles, hôpitaux, routes) avec un ambitieux plan d'investissements de 30 milliards\$. C'est le patrimoine que nous devons préserver pour nos enfants.

Nous sommes fiers du travail accompli par Monique Jérôme-Forget par ce budget 2007-2008 et du premier ministre du Québec, Jean Charest. Il s'agit d'un budget qui permet au Québec de relever les défis de l'avenir pour léguer à nos enfants un avenir plus prospère. Avec ce budget, nous bâtissons l'avenir.

André Chenail  
Ex-député de Huntingdon

## Naissances et Décès

### DECES

**BOUCHARD, Fernand** - A Huntingdon le 9 juin 2007 à l'âge de 65 ans est décédé M. Fernand Bouchard. Il laisse dans le deuil ses enfants Lyne (Guy Léger), Josée (Denis Beaudin) et Benoit (Patricia Lessard), ses petits-enfants Karoline, Francisca et Danika, ses frères et soeurs feu Armand-Guy (Claudette Breton), Jocelyne (Lucien Tremblay), Raymonde (Robert Dumouchel), Raymond (Janette Schinck), feu Maurice (Diane Rodrigue), feu Thérèse (Gilles Désilet), Gaston (Irene Dorais), Madeleine (Mario Parent) et Lise (Carl Vaillancourt) ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles auront lieu samedi le 16 juin à 11 heures en l'Eglise St-Joseph de Huntingdon. La famille recevra les condoléances à l'Eglise à compter de 10 heures 30. Inhumation au Columbarium Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Pas de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés par la famille.

### DECES

**RICARD, Rita (née Varin)** - A Huntingdon le 8 juin 2007 à l'âge de 80 ans est décédée Mme Rita Ricard née Varin épouse de feu Cléopas Ricard. Elle laisse dans le deuil ses enfants Diane (Albert Mailloux), Yvon, Lisette (Jacques Noel), Armand (Marie-Paule O'Connor), Pierre, Louise (Jean-Louis Ricard), Sylvie (Robert Wallot) et Stéphane ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, parents et amis. Les visites ont eu lieu mardi le 12 juin et auront lieu mercredi le 13 juin dès 9 heures 30 au salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils inc. suivies des funérailles à 11 heures en l'Eglise St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière du même endroit.

### REMERCIEMENTS

Alberta Allen Lepage (décédée le 13 mai 2007) - Nos remerciements les plus sincères à nos parents, amis et toutes les personnes qui ont manifesté des marques de sympathie, soit par votre présence, par offrandes de messe, prières, cartes, fleurs, dons ou assistance aux funérailles, lors du décès de notre mère. Votre sympathie fut un baume et un réconfort à notre douleur. Considérez ces remerciements comme vous étant personnellement adressés. Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de notre chère et affectueuse mère Marceline Bazinet Leayman, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, dons, visites et assistance aux funérailles. Nous apprécions sincèrement, Sherry et Betty Leayman

### NAISSANCE

**ANDERSON** - Jodi Wallace et Mark Anderson sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Sean Robert Anderson. Il est né dimanche le 3 juin, 2007 pesait 7 lbs. 9 oz. Les fiers grands-parents sont Glen et Mary Jo Wallace et Robert et Penny Anderson. Un merci tout spécial au merveilleux personnel de l'Hôpital Anna Laberge. Merci également à notre famille et amis pour leur amour et support.

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Salon funéraire  
Pré-arrangement-incinération  
Jacques Montpetit, propriétaire  
Tél.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

**1<sup>er</sup> anniversaire**  
**Lise L'Écuyer St-Onge**  
1937-2006

Il y a un an, tu nous quittais petite Maman.

Avec toutes tes souffrances, consternés nous ne pouvions qu'accepter ce grand sacrifice qu'a été ton départ. Le vide qu'il laissa ne sera jamais comblé.

Ton cœur d'enfant, ta timidité, ta grande générosité et toutes les petites attentions que tu nous apportais nous manquent.

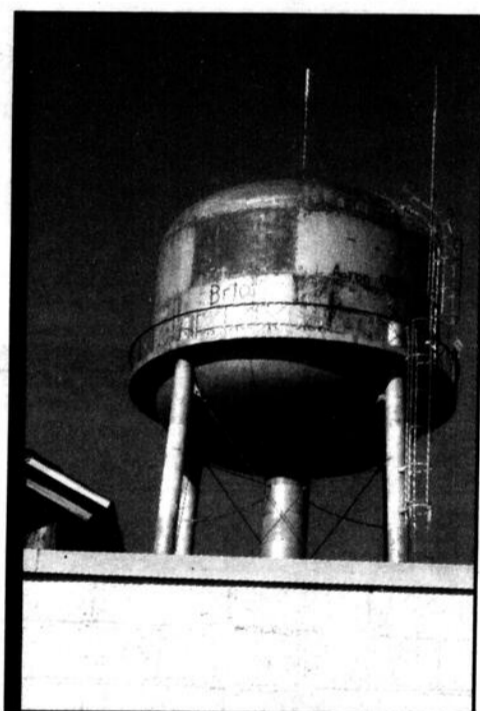
Au fond de nos cœurs, ta belle voix nous rappelle le chant du rossignol. Elle nous chantera toujours l'espoir.

Avec Papa, donne nous du courage, ne nous abandonne pas, veille sur nous. Tu resteras toujours notre force maman.

On l'aime  
Ton époux Léo et tes cinq filles,  
Doris, Marjolaine, Sylvie, Suzanne et Line

## Huntingdon frappée par une vague de méfaits

Une vague de méfaits a frappé Huntingdon en début de semaine dernière. Le premier de ces délits s'est produit le 3 juin sur une propriété de la rue Poirier lorsqu'un individu a volé une statue pour ensuite la lancer sur un feu allumé dans le cadre d'un party d'adolescents dans une résidence privée. Une personne de moins de dix-huit ans a été appréhendée. Le lendemain, des graffitis ont été dessinés avec de la peinture au sommet du réservoir d'eau de l'ancienne usine de Huntingdon Mills, rue Dalhousie. Un autre jeune d'âge mineur a été arrêté. Le même jour, d'importants dommages ont été causés à une pépinière se trouvant dans la cour d'une entreprise de la rue Lake alors que la fenêtre arrière d'un véhicule a été brisée sur la rue Bouchette. Le détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec enquête sur ces incidents. (photo P.L.)



## Vol à l'étalage dans un commerce de Huntingdon

Patrice Laflamme

Un commerce du chemin Ridge à Huntingdon a été la cible d'un vol par effraction mercredi.

Un homme se présente dans l'établissement et se dirige vers l'un des étalages afin de mettre la main sur quelques blocs de fromage, d'une valeur

totale d'environ dix dollars. Il les dissimule sous son manteau et s'en va.

L'individu est toutefois pris en défaut par l'un des propriétaires de l'établissement. Il a fini par prendre la fuite à pied.

Les policiers détiennent une bonne description physique du voleur, qui serait âgé d'une trentaine d'années.

## GUIDE PROFESSIONNEL

**Dolores Pilon Nathalie Daoust**  
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE  
62 rue Châteauguay, Huntingdon  
Tél.: 450.264.5336  
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

**RENÉ DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
1287 CH. GORE, HUNTINGDON  
TÉL.: 450.264.6137

**PIERRE MEILLEUR, a.g.**  
Arpenteur-Géomètre  
Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178  
31, rue York, Huntingdon  
Courriel: meillieur@rocker.qc.ca

**La SOURCE** 66 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0  
Tél.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521  
info@gleaner-source.com  
www.gleaner-source.com  
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:  
André Castagnier  
acastagnier@gleaner-source.com

Bureau:  
Sheri Graham  
Liz Elliott  
pub@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:  
Nicole Jacob  
Mélanie Castagnier  
ventes@gleaner-source.com

Les nouvelles:  
La Source (Section française)  
Patrice Laflamme  
plafamme@gleaner-source.com

The Gleaner (Section anglaise)  
editorial@gleaner-source.com

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070  
Abonnement annuelle  
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$  
États Unis 48.00\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

**LES HEBDOS**  
MONTÉRIEUX  
La force d'un réseau

**Design graphique & montage:**  
PCO OUEST  
243-C Boul. d'Anjou  
Châteauguay, Qc  
J6J 2R3  
450.699.8566

Imprimé par:  
Imprimerie Québécoise  
800 Boul. Industriel, bur. 100  
St-Jean-sur-Richelieu, Qc  
J3B 8G4  
514.856.7848

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. \* Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. \* Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

**MUNICIPALITÉS DESSERVIES:**  
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

3224563-060607-04

**Paiements égaux de  
48 MOIS SANS INTÉRÊT**

**FINANCEMENT  
DISPONIBLE\*\***



**GRANDE VENTE**

**Sous le  
chapiteau**

**La VENTE se poursuit  
à l'intérieur**

**Jusqu'à**

**70% + 90**  
**de rabais jours pour payer\***

Quantité	Produit	Description	Courant	Spécial
4	Frigidaire 621176	Réfrigérateur 18 pi <sup>3</sup> , tablettes de verre	699 \$	499,99 \$
4	Frigidaire 612481	Cuisinière 30"	499 \$	399,99 \$
2	Frigidaire 614777-608512	Laveuse/sécheuse frontales *après remise Hydro-Québec	1 399 \$	899,99 \$
2	Frigidaire 606629	Lave-vaisselle	499 \$	299,99 \$
4	Frigidaire 608389	Climatiseur 5 000 BTU	229 \$	169,99 \$
2	Danby 619636	Climatiseur portatif 12 000 BTU 3 dans 1	899 \$	599,99 \$
2	Frigidaire	Cuisinière 30" auto-nettoyante	799 \$	599,99 \$
1	El-Ran	Sectionnel	2 999 \$	1 399,99 \$

\*\*Sujet à l'approbation de crédit \* Jusqu'à épuisement des stocks

**Fermé le dimanche pour la saison estivale  
Fermé le 24 et 25 juin**

**À partir  
du 24 juin**

Meubles  
Accessoires  
Électroménagers

**Accent**

Le plaisir de choisir!

**AMEUBLEMENT MAHEU**  
478, CHEMIN SAINT-LOUIS  
ST-ETIENNE-DE-BEAUHARNOIS  
450.429.4303

## «Place aux jeunes» du Haut Saint-Laurent organise une activité en août

«Place aux jeunes» du Haut-Saint-Laurent cherche à entrer en contact avec des jeunes de seize à 35 ans, qui sont diplômés ou en voie de le devenir, et qui voudraient travailler dans la région à la fin de leurs études.

Le programme poursuit ses activités de sensibilisation à la problématique de l'exode rural en organisant des activités pour les jeunes qui sont de retour dans la région pour l'été. Si la population connaît des jeunes qui reviennent pour l'été et qui souhaitent travailler dans la région : «Place aux jeunes» est fait pour eux.

«Place aux jeunes» organisera une activité en août afin de rencontrer les jeunes qui sont revenus pour l'été et leur faire connaître tout le potentiel de la région. De plus, les jeunes pourront être informés sur tous les services qui leur sont offerts via le programme.

Il faut rappeler que le projet «Place aux jeunes» vise à contrer l'exode rural en offrant des services sur une base annuelle aux jeunes qui veulent travailler en région. L'agente de migration, Karine Bisson, peut aider

les jeunes diplômés à se trouver un emploi dans leur domaine, les aider à rencontrer un employeur potentiel et les aider à bâtir leur réseau de contacts. En ayant déjà établi plusieurs liens à tous les niveaux dans le Haut-Saint-Laurent, Mme Bisson peut aider le jeune diplômé à se tailler une place dans la région. De plus, si un jeune veut faire un stage dans le cadre de ses études, Mme Bisson peut l'aider dans ses démarches.

De plus, afin de garder contact avec la région, les jeunes de tous les âges peuvent s'inscrire à un cyberbulletin hebdomadaire gratuit via le site Internet [www.accrodesregions.qc.ca](http://www.accrodesregions.qc.ca). Ainsi, ils pourront recevoir des informations sur tous les postes offerts sur le territoire. L'agente de migration a accès à des offres d'emploi privilégiées via ses contacts dans les entreprises et les organismes.

Pour plus d'informations, vous pouvez rejoindre Mme Bisson par téléphone au 450-264-5858 ou par courriel au [cjh\\_kbisson@hotmail.com](mailto:cjh_kbisson@hotmail.com).

## Lydia Duhème-Sutherland chantera en solo à Valleyfield



Après avoir fait belle figure lors du récent concours Montjoie en chanson de Saint-Télésphore dans la catégorie 8-11 ans, Lydia Duhème-Sutherland se prépare à relever une autre défi comme chanteuse. La fillette de Godmanchester, qui s'est classée comme demi-finaliste de cette compétition musicale régionale, se

produira le vendredi 15 juin à h au Restaurant du Boulevard, sur le boulevard Mgr Langlois à Valleyfield. Cette jeune prodige, qui n'a que huit ans, livrera une prestation en solo. Les personnes qui veulent assister à ce spectacle peuvent appeler au 450.371.2476 ou encore s'adresser à la famille de la jeune artiste.

## Marathon de lecture SP à Saint-Chrysostome Mille vingt-sept livres lus en deux semaines

Patrice Laflamme

De nombreux élèves de l'école intégrée Montpetit-Saint-Joseph de Saint-Chrysostome semblent beaucoup aimer la lecture.

En deux semaines, 109 écoliers ont lu un grand total 1 021 livres, ce qui représentait une moyenne de 9,3 ouvrages par enfant. Un tel exploit qu'il leur a permis de relever le défi lancé dans le cadre du dix-huitième Marathon de lecture SP qui s'est déroulé dans plusieurs maisons d'enseignement primaires et secondaires de la province.

Du 12 au 23 mars, ces élèves ont plongé leurs yeux dans des livres à l'école, de 11h15 à 11h45 chaque jour. Ils étaient appelés à lire un nombre maximal d'ouvrages et à se faire commanditer pour chaque ouvrage lu à l'intérieur d'une période de quatorze jours. «Les jeunes avaient accès à des bandes dessinées, des volumes spécialisés adaptés pour eux, des romans-jeunesse», indique Marc Brichau, le directeur de l'établissement.

À elle seule, la jeune Audrey s'est tapé 27 titres pendant cette période, à raison de deux en moyenne chaque jour. «J'ai lu beaucoup de bandes dessinées et des livres adaptés à mon âge. Ce n'était pas difficile», a dit cette élève de quatrième année.

Tout en se consacrant de façon intensive à la lecture, les enfants pouvaient venir en aide financièrement à la division du Québec de la Société canadienne de la sclérose en plaques. En participant cette année au Marathon de lecture SP, il ont amassé plus de 3 000\$. Cette somme sera remise à l'organisme qui cherche à faire progresser les recherches sur cette maladie en plus d'offrir de meilleurs services aux personnes qui en sont atteintes ainsi qu'à leurs proches.

«L'activité encourage les jeunes à découvrir les plaisirs de la lecture. Les élèves contribuent ainsi à la poursuite de la mission de la Société canadienne de la sclérose en



Audrey et Mickael, deux des participants au Marathon de lecture SP à l'école intégrée Montpetit-Saint-Joseph de Saint-Chrysostome, posent en compagnie de Julianne Côté, comédienne et porte-parole de l'activité. (photo P.L.)

plaques tout en enrichissant leurs connaissances et leur culture», a fait savoir Brigitte Léonard, coordonnatrice aux communications de l'organisme, de passage à l'école vendredi matin en compagnie de Robert Morin, coordonnateur du Marathon de lecture SP.

La jeune comédienne Julianne Côté, qui joue dans la série télévisée *Random* et qui agit comme porte-parole du Marathon de lecture SP, est venue aussi rencontrer les écoliers. La jeune femme, malgré un emploi du temps fort chargé, avoue adorer la lecture. «Il faut dire qu'à l'école, la lecture prend beaucoup de place. J'essaie de lire un ou deux livres par jour. J'aime bien les «Harry Potter» et les livres fantastiques», a-t-elle confié.

Après huit participations au Marathon de lecture SP, l'établissement a récolté près de 10 000\$ qui ont été versés à la Société canadienne de la sclérose en plaques.

## Deux perquisitions liées à la production de stupéfiants à Howick

Patrice Laflamme

Les policiers de la Sûreté du Québec ont mené de front mercredi deux perquisitions liées à la production de stupéfiants qui ont conduit à l'arrestation de deux individus à Howick.

En premier lieu, les agents ont fait irruption dans une maison unifamiliale de la rue ..... (heure). Dans l'une des pièces, ils ont mis la main sur 3 200 plants de marijuana, prêts à être vendus sur le marché noir. Six armes à feu, dont une qui était chargée, ont aussi été trouvées sur place.

Un homme âgé de 48 ans a été appréhendé dans la maison. Il devait comparaître le même jour au palais de justice de Valleyfield sous une accusation de pro-

duction de stupéfiants.

Plus tard, les policiers se sont rendus dans une autre habitation, située sur la rue . Ils ont démantelé un vaste laboratoire voué à la production de drogue chimique. Des comprimés, des produits chimiques en vrac et des accessoires servant à la fabrication de drogue chimique ont été confisqués.

Un homme de 33 ans a été arrêté sur place et devait lui aussi faire face à la justice le lendemain. De plus, une arme à feu a été saisie.

Les autorités policières confirment qu'il n'y a aucun lien à faire entre les deux opérations, bien qu'elles soient survenues le même jour, dans la même localité et à quelques heures d'intervalle.

## Une grande quantité de drogue saisie à Saint-Stanislas-de-Kostka

Patrice Laflamme

Au terme d'une enquête de quelques jours, les agents de la Sûreté du Québec de la MRC de Beauharnois-Salaberry ont effectué une perquisition dans une résidence de la rue Leduc à Saint-Stanislas-de-Kostka pour y retrouver une grande quantité de cannabis.

Il était environ 11h30 jeudi lorsque les limiers ont investi la maison. Cent cinquante-trois plants de cannabis ont été saisis à l'extérieur du domicile alors que 194 autres étaient retrouvés au sous-sol. Tous ces plants étaient destinés à être transplantés dans des champs de maïs de la région. Les policiers ont également mis la main sur 2,4 kilos de cannabis en vrac et 53 grammes de haschisch.

La valeur de cette drogue saisie, une fois les plants matures, pouvait s'élever à environ 271 000\$ sur le marché noir.

L'occupant de la maison, un homme de 52 ans, a comparu le lendemain au palais de justice de Valleyfield sous des accusations de production de cannabis vendredi dernier. Il est détenu jusqu'à son enquête sous caution prévue pour cette semaine.

Par ailleurs, un vol de véhicule est survenu dimanche dans l'entrée privée d'une résidence de la rue Brosseau à Saint-Stanislas-de-Kostka. Il s'agit d'un Dodge Dakota 2002 de couleur bleu immatriculé 892 YLV, d'une valeur d'environ 30 000,00 \$.

Une arme à feu et plusieurs outils se trouvaient dans le véhicule au moment du vol.

### Sanitaire Chayer

ÉVITEZ LES ENNUIS!  
FAITES-LE MAINTENANT!



Pour le nettoyage de fosses septiques, puisards et trappes à graisse.

Nos camions sont régulièrement dans la région

NOUS VIDONS LA TOTALITÉ DE LA FOSSE (les 2 couvercles) SOLIDE ET LIQUIDE

CONTACTEZ-NOUS!  
Tél. : 450.373.3927 • 450.377.2982  
Sans frais: 1.800.567.3927

## Coupe du Monde d'aviron de Linz en Autriche Une médaille de bronze pour Douglas Vandor

Mathieu Laberge et Patrice Laflamme

Douglas Vandor et son coéquipier Matt Jensen ont mis la main sur la médaille de bronze à l'épreuve du deux de couple poids léger lors de la Coupe du Monde d'aviron de Linz en Autriche le dimanche 3 juin.

La paire canadienne a obtenu un temps de six minutes et 29,68 secondes. Vandor et Jensen étaient provisoirement troisièmes après 500 mètres puis 1000 mètres de l'épreuve qui en compte 2000 mètres. Au troisième temps intermédiaire sur 1500 mètres, le duo a glissé en cinquième place, accusant un retard de 0,59 secondes sur la troisième place. Les deux rameurs ont toutefois su puiser dans leurs réserves pour dépasser les embarcations japonaise et hongroise et terminer sur la troisième marche du podium.

«C'est une bonne façon de commencer la saison. Nous avons encore beaucoup de travail à faire, car les autres pays aussi sont vites, a expliqué Vandor. Nous avons fait notre propre course comme si nous avions des œillères. Les médaillés d'argent de bronze des mondiaux de l'an dernier n'ont même pas fait la finale A, ce qui prouve que le niveau est très relevé. Cette troisième place démontre que nous faisons de bonnes choses et que nous sommes sur la bonne voie, mais il faut travailler encore plus fort techniquement.»

Selon Douglas Vandor, les points à travailler seront surtout dans le troisième quart de la course, ce qui permettrait à son équipage d'être en meilleure position pour voir ce qui se passe dans la course et ainsi ajuster sa cadence vis-à-vis les embarca-

tions adverses.

«Nous essayons de nous améliorer entre la marque du 500 mètres et celle du 1500 mètres. Notre course entre le 500 mètres et le 1000 mètres était vite, mais celle entre le 1000 mètres et le 1500 mètres l'était moins. Pour le dernier 500 mètres, Matt et moi avons convenu que peu importe notre rang, nous allions sprinter jusqu'à l'arrivée. Nous avons eu un bon «kick» mais j'aimerais plutôt que dans les prochaines courses, nous puissions utiliser cette énergie en milieu d'épreuve.»

La prochaine étape de la Coupe du Monde sera présentée à Amsterdam dans deux semaines. Vandor n'y participera pas mais il sera toutefois présent à celle de Lucerne à la mi-juillet.

Âgé de 32 ans, Douglas Vandor a donc entamé de façon magistrale sa deuxième année dans les courses de deux de couple. L'an dernier, il avait amorcé la saison en terminant deuxième à la première Coupe du Monde en skiff (solo) de sa carrière pour ensuite faire le saut dans les compétitions de deux de couple avec Jensen, quatre semaines seulement avant la tenue des championnats du monde, ce qui ne l'avait pourtant pas empêché d'y prendre le douzième rang.

«La donne fut toutefois différente cette année puisque le bateau a été constitué beaucoup plus tôt, ce qui nous a permis tous les deux de nous entraîner ensemble quelques mois avant le début de la saison, ce qui ne doit évidemment pas être étranger au succès que nous avons connu», a indiqué le jeune avironneur.

## Un hockeyeur anicetois au camp estival d'Équipe Québec des moins de dix-sept ans

Patrice Laflamme

Un jeune hockeyeur de Saint-Anicet participera au camp d'évaluation estival de l'Équipe Québec des moins de dix-sept ans.

Nicolas Deslauriers, un défenseur, se retrouve parmi les 44 joueurs qui se rapporteront à l'entraîneur-chef Dany Dupont du 26 au 31 juillet au Campus

Fort Saint-Jean. L'état-major sélectionnera les joueurs qui constitueront la formation qui représentera la province lors du Défi mondial des moins de dix-sept ans qui aura lieu à London en Ontario du 29 décembre 2007 au 4 janvier 2008.

L'arrière anicetois évoluait pour les Patriotes de Châteauguay de la Ligue midget AAA du Québec au cours de la saison 2006-2007.

Maitres couvreurs

# GARIEPY & LEGER

2002 inc.

Depuis 1970

*Des professionnels qui font toute la différence*

- Bardeaux d'asphaltes
- Asphalte et gravier
- E.P.D.M. • P.V.C.

**Garantie écrite ESTIMATION GRATUITE**

**Résidentiel - Commercial - Industriel**

**450.373.7301**

RBQ : 8288-2143-50

## Stéphane Gendron de retour derrière un micro

Patrice Laflamme

Le maire de Huntingdon, Stéphane Gendron, s'appête à effectuer un retour à la radio.

Le station 172 de la chaîne radiophonique par satellite XM fera de lui un de ses animateurs réguliers à compter du 22 juin. Il sera à la barre d'une émission diffusée en direct tous les jours de semaine de midi à 14h.

La formule et le contenu de son nouveau show radiophonique reste à être déterminée. «Le concept de l'émission est actuellement en phase d'élaboration finale mais portera principalement sur l'actualité d'ici, avec un accent important sur les régions du Québec.

L'humour sera aussi un élément du fil conducteur, le tout habillé d'entrevues avec les personnes au coeur de l'actualité. Une portion tribune téléphonique sera intégrée à l'émission quotidienne, a-t-il fait savoir sur son blogue la semaine dernière.

Les auditeurs pourront aussi écouter l'émission simultanément ou en différé sur la station de radio par Internet de M. Gendron.

Ce nouveau rendez-vous radiophonique quotidien de M. Gendron sera officiellement lancé dans le cadre des festivités entourant le «Truck Show» le 22 juin de 10h à 18h. L'équipe d'animateurs de XM, dont le célèbre Jeff Fillion, sera sur place.

## La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le journal qui fait vraiment partie de la communauté.

Centre de santé et de services sociaux  
du Haut-Saint-Laurent

Regroupant le CLSC Huntingdon, le Centre d'hébergement d'Ormslow, l'Hôpital Barrie Memorial et le Centre d'hébergement du comté de Huntingdon, le Centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut-Saint-Laurent dispense des services sociaux communautaires et de santé à l'ensemble de la population de la MRC du Haut-Saint-Laurent, située au sud-ouest de la province et comptant 26 000 personnes, dont environ 40 % sont anglophones et 60 % francophones. Nous sommes à la recherche de candidat(e)s capables de communiquer en français et en anglais pour les emplois suivants :

<p><b>Physiothérapeute</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hôpital Barrie Memorial</li> <li>Remplacement de 2 ans à temps complet</li> <li>Exigence : Membre de l'OPPPQ.</li> </ul> <p><b>Psychoéducateur(trice)</b></p> <p>Psychoéducation à domicile</p> <p>Clientèle 5-17 ans</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CLSC</li> <li>Remplacement de 1 an à temps complet</li> <li>Exigences : Membre de l'OCCOPPQ; accès à une automobile.</li> </ul> <p><b>Organisateur(trice)s communautaires</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CLSC</li> <li>2 postes à temps partiel (4 j/sem. et 3 j/sem.)</li> <li>Exigences : Diplôme universitaire terminal en sciences humaines; accès à une automobile.</li> </ul> <p><b>Technicien(ne) en diététique</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CSSS</li> <li>Poste à temps partiel (2 j/sem.)</li> <li>Exigences : DEC en techniques de diététique; accès à une automobile.</li> </ul> <p><b>Assistant(e)s du supérieur immédiat</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Centre d'hébergement d'Ormslow</li> <li>Poste à temps partiel (6/14 de soir)</li> <li>2 remplacements d'une durée indéterminée (maximum de 2 ans) à temps partiel (7/14 de jour) avec possibilité de temps complet</li> <li>Exigence : Membre de l'OIIQ.</li> </ul> <p style="font-size: x-small;">Si l'un de ces emplois vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant le titre du poste convoité, avant le 22 juin 2007, au CSSS du Haut-Saint-Laurent, Service des ressources humaines, 28, rue Gale, Ormslow (Québec) J0S 1K0. Télécopieur : 450 829-2051. Courriel : lyne.turcotte@rsss16.gouv.qc.ca</p> <p style="font-size: x-small;">Veuillez noter qu'aucun avis de réception ne sera envoyé.</p>	<p><b>Ergothérapeutes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CLSC - Soutien à domicile</li> <li>Poste à temps partiel (4 j/sem.)</li> <li>• Hôpital Barrie Memorial</li> <li>Remplacement de 1 an à temps complet</li> <li>• Centre d'hébergement d'Ormslow</li> <li>Poste à temps complet</li> <li>Exigences : Membre de l'OEQ; accès à une automobile (CLSC seulement).</li> </ul> <p><b>Technicien(ne) en loisirs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Centre d'hébergement d'Ormslow</li> <li>Poste à temps partiel (7/14)</li> <li>Exigence : DEC en techniques d'intervention en loisirs ou en techniques de loisirs d'une école reconnue par le MELS.</li> </ul> <p><b>Infirmier(ère)</b></p> <p>Bureau de santé</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CSSS</li> <li>Poste à temps partiel (4 j/sem.)</li> <li>Exigences : Membre de l'OIIQ; certificat en santé et en sécurité du travail ou expérience équivalente.</li> </ul> <p><b>Psychologue</b></p> <p>Santé mentale adulte</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CLSC</li> <li>Poste à temps complet</li> <li>Exigences : Membre de l'OIQ; diplôme de 2<sup>e</sup> cycle en psychologie; accès à une automobile.</li> </ul> <p>Nous avons également besoin de personnel pour compléter notre liste de rappel :</p> <p><b>Infirmier(ère)s</b> <b>Infirmier(ère)s auxiliaires</b> <b>Préposé(e)s aux bénéficiaires</b> <b>Agent(e)s de relations humaines</b></p>
---	---

3217430-130607-04

## G. CAZA & FRÈRE inc.

3755, route 132, St-Anicet  
Tél.: 450.264.2300  
Courriel: jrcaza@sympatico.ca  
Site Internet: www.jrcaza.com  
Licence RBQ 1146-9798-02

## EXCAVATION RÉSIDENNELLE, COMMERCIALE, INDUSTRIELLE ET AGRICOLE

VENTE ET INSTALLATION DE SYSTÈME SEPTIQUE DE TOUTES SORTES

FINANCEMENT DISPONIBLE

**TRANSPORT D'UNE GRANDE VARIÉTÉ D'AGRÉGAT**

- Pierre concassée • Gravier
- Sable • Pierre ronde de rivière
- Terre à jardin • Terrassement
- Looime

- Terrassement • Fosse à fumier
- Démolition • Creusage de fossés
- Creusage de fondation
- Construction de route
- Pelle hydraulique • Niveleuse
- Boutoir (bulldozer) • Peigne
- Contrôle de niveau au laser

Estimation gratuite

À votre service depuis 1953

**HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI**

**ANNONCES CLASSÉES**

**Achat! • Vente! • Location! • Recherche!**

Un seul appel  
**450.264.5364**

Pour seulement **9\$-14\$** FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES

Pour 15 mots ou moins  
**PAYABLE A L'AVANCE**

Télé.: 450.264.9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE du Haut-Saint-Laurent  
The GLEANER

### MAISONS A LOUER

**HUNTINGDON**, petit maison ancestrale, dans la ville, libre 1er juillet, \$520/mois. 450.370.4514

**ORMSTOWN**: 53 Church, 2 étages, grand 5-1/2, électrique, libre 1er juillet, références, enquête crédit exigé, \$525. 450-632-5687.

### LOGEMENTS A LOUER

**HOWICK**: 4-1/2, 2ième étage, pas d'animaux, \$440/mois. 450.825.2636.

**HUNTINGDON**. Grand 4-1/2 + petite pièce pour bureau. Stationnement, poêle, frigidaire inclus, chauffé, \$475/mois. Disponible 1er juillet. Références. 450.264.3928.

**ORMSTOWN**: grand 4-1/2, situation centrale, récemment renovée, vue sur bord de l'eau. 450.829.2653.

**ORMSTOWN**: Beau grand 4-1/2 complètement renové, disponible 1er juillet, références exigées, 395\$ / mois; 3-1/2, disponible immédiatement ou 1er juillet \$295 / mois; 5-1/2, disponible 1er juillet ou 1er août \$550 / month. 1.866.487.7132 Gregoire, 450.829.1738, 450.567.3450 Jessie, 450.692.6481 Marcel.

**ST-ANTOINE**, 4215 Bordeaux, grand 4-1/2, grand terrain, disponible immédiatement. \$425/mois. 450.827.1022.

**STE-BARBE**: 3-1/2, bord de l'eau, planchers céramique, balayouse centrale, si besoin poêle et réfrigérateur, place pour bateau, \$400/mois. 450.371.6671.

### CHALET/PROPRIETES DE CAMPAGNE A LOUER

**CHALET A LOUER** à la semaine, bord de l'eau lac ST-François, St-Anicet, baignade, tout équipé, quai privé, pédalo, chajoupe, 600\$/semaine, 450.264.5570, 514.993.2100.

**CHARMANT cottage** avec vue sur le lac offrant 2 càc. sur grand terrain boisé, situé à Port Lewis, idéal pour la baignade, incluant petit bateau. Disponible à la semaine, au mois ou à la saison. Réservez dès maintenant 450.264.3421.

### RESIDENCES POUR RETRAITES/LOCATION

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES**. Nous avons 6 chambres disponibles pour personnes âgées semi-autonomes et autonomes. Pour de plus amples informations, composez 514.910.1094, 450.718.3155, 514.298.4003. Delson.

### AUTOMOBILES A VENDRE

**PONTIAC Bonneville SSEI 1997**, 100,000 km, toute équipé, \$6,500. 450.829.2133.

### ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

**ACHETE antiquités** continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vaiselles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. 450.829.2059.

### DIVERS A VENDRE

**CABANON (remise de jardin)** 10X12 1599\$, 10X16 1849\$, 12X16 2099\$, 15X20 2999\$, 15X30 4499\$, 20X30 5899\$, autres grandeurs disponibles, livraison et installation gratuite. RBQ 8213-9338-04. 450-632-0007.

**CEDRES pour haie**, prix en gros 2 à 11' et cultivé 4 et 5'. Spéciale \$1.90 les 2 à 3', plantation disponible. (450)373-2655.

**CEDRES bouleau blanc**, piquets de cèdre, toutes les tailles et longueurs disponibles. 450.264.9621.

**FOIN à vendre**, 4x4 ronde, première coupe, sec.; 1ère et 2ème coupe petites balles carrées. 450.247.2645.

**LE LAVANDOU-LAVANDERAIE**, Franklin vente de plants de lavande, 100% Québécois. 450.826.3895.

**FAUCHEUSE New Holland 488**; faneuse 254; pinces à balles; épandeur à fumier série H&S; 40 balles de foin 4x4 emballées, seconde coupe. Téléphonez après 18h00. 450.827.2236.

**SECRÉTAIRE Roll Top**, bibliothèque et classeur en chêne. mobilier de salle à manger, armoires, tableaux. 450.371.7835.

**FOIN non coupé à vendre**, 13 acres. 450.825.2185.

**CASSE-CROUTE à louer**, Camping Domaine Enchanté, saisonnier. Pour info. 450.826.4490.

**RECHERCHE trayeur** suppléant à temps partiel pour salon de traite en parallèle double 8, horaire flexible, avec expérience de préférence. Si intéressé laissez un message. 450.247.2451.

**RECHERCHE personne** avec expérience pour travailler sur une ferme. Responsabilités d'opérer la machinerie, travail dans les champs, entretien, réparation, soudure. Salaire selon expérience, si intéressé laissez le message. 450.247.2451.

### DIVERS A VENDRE

**PERSONNES avec expérience** pour prendre soin d'un homme âgé, les soirs et fins de semaine. 450.829.1115.

**NOUVEAU: bon, facile, rentable.** Faites-vous payer selon vos efforts, http://projet.pm2025.com Plusieurs possibilités. Agissez maintenant! 450-730-5353.

### SERVICES OFFERTS

**PHOTOGRAPHIE, gagnant de prix**, pour tous vos besoins; mariage, baptême, fêtes, aérienne, site web, numérisation et retouches. Prix très raisonnable. J. McCallum 450.567.0153.

**PROBLÈMES d'ordinateurs?** Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 450.264.4781, Stanley.

**SERVICE d'impôt à l'année.** Cueillette et livraison disponibles. Diane 450.826.0167.

**TU vis de la violence conjugale** et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugal et leurs enfants qui peut t'aider! 450.264.2999.

### CONSTRUCTION/RENOVATION

**-TOITURES DE BARDEAUX.** Travail garanti. Service d'urgence, professionnel et courtois, estimation gratuite. Francois ou Stéfane. 514.573.8886

### SANTE-BEAUTE

**HERBALIFE produits nutrition.** Atteindre un poids santé. Appelez Irène. 450.370.0560.

### ON DEMANDE

**LE LAVANDOU-LAVANDERAIE**, Franklin recherche étudiants(es) à compter du début juin pour travaux des champs. 450.826.3895.

**ACHETE du foin**, pressé ou pas. 450.264.2829.

**ANNONCES CLASSÉES**  
**264.5364**

### Maçonnerie Rockburn

Pièrres naturelles, murs et cheminées en pierres synthétiques, murs de soutènement, sentiers et patios, pavé-uni, restauration et réparation de pierres et briques, réparation de cheminées.  
Téléphonez à Ron 450.264.2376 après 18 h

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE ESPACE SUROÏT

Espace Suroit invite toutes les personnes intéressées et tous ses bénévoles à son assemblée générale annuelle  
**LE JEUDI 14 JUIN à 16 h**  
394, rue Dufferin, local 202, Salaberry-de-Valleyfield

### VENTE GARAGE

**Samedi 16 juin de 9 h à 17 h**  
24, rue Pilon, Huntingdon  
PAS POUR LES LÈVE-TÔT.  
EN CAS DE PLUIE, REMISE DIMANCHE 17 JUIN

Rejoignez-vous à nous pour célébrer le  
**50<sup>e</sup> anniversaire de mariage**  
de  
**Arvin & Patricia Chisholm**  
**Samedi 16 juin 2007 à 20 h**  
à l'hôtel de ville,  
1180, route 203, Howick  
Pas de cadeaux

### SAMEDI 16 JUIN 2007

- EXPOSITION AUTOMOBILES ANTIQUES**  
Inscription à 8 h, 3 trophées Américaines, « Hot Rod », importées
- SOUPER SPAGHETTI**  
Début à 17 h - Coût 6 \$
- MUSIQUE - OPEN MIC**  
En vedette Guy Laflamme/Scott Taylor - 19 h

Les sommes recueillies seront versées au fonds de l'hôpital Barrie Memorial

**Vergers McMillan Orchards**  
1639, route 202, Franklin  
Pour plus d'info.: 450.827.2748

### OFFRE D'EMPLOI TECHNICIEN

- Connaissance en milieu agricole
- Connaissance en électromécanique
- Bilingue
- Sens de l'initiative et fiable
- Salaire selon compétences
- Permis de conduire

Veillez faire parvenir votre C.V. à:  
**ÉQUIPEMENTS AGRI-LEADER INC.**  
750, route 201, C.P. 5  
Ormstown, QC J0S 1K0  
Télé.: 450.829.2145

**Commission Scolaire New Frontiers**  
214, McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4  
Téléphone: 450.691.1440, Téléc.: 450.691.0643

### AVIS PUBLIC

Budget 2007/2008  
Conformément à l'article 278 de la Loi sur l'instruction publique, avis public est par la présente donné que le Conseil des commissaires de la Commission scolaire New Frontiers étudiera et adoptera le budget de la commission scolaire, et établira le taux de taxe scolaire et le taux d'intérêt pour les comptes en souffrance pour l'année scolaire 2007/2008, lors d'une séance régulière qui se tiendra le 3 juillet 2007 à 19 h 30, à l'École primaire Howick, 5, Lambton, Howick, Québec.

**Fermeture des bureaux**  
Avis public est par la présente donné que les bureaux du Service des taxes scolaires et du Centre administratif de la Commission scolaire New Frontiers, 214, rue McLeod, Châteauguay, Québec J6J 2H4, seront fermés du 16 au 27 juillet 2007 inclusivement.  
Annulation d'une séance  
Avis public est par la présente donné que la séance régulière du Conseil des commissaires de la Commission scolaire New Frontiers fixée pour le 7 août 2007 est annulée.  
Donné à Châteauguay, Québec, ce 6e jour de juin 2007.  
Linda Donohue  
Secrétaire générale

**SOUPER SPAGHETTI**  
au profit de Saracens RFC Ormstown

Où: **Le Vieux Pub Rockburn**  
Quand: **19 juin 2007, 18 h à 20 h 30**  
Coût: **10 \$ (enfant moins 10 ans - 5\$)**

Pour billets appelez: **450.825.2241**

**Legion Royale Canadienne**  
Filiale #196 Ormstown

**SOUPER STEAK BBQ**  
(Le Bifhèque Steak)  
Pomme de terre au four, salade, dessert  
**Vendredi 22 juin - 17 h à 19 h**  
Don 12 \$  
Appelez 450.829.2413 ou 450.829.2614

**MARCHE-O-THON**  
**BETTY & GILLES RIEL**  
**Samedi 16 juin 2007 à 10 h**  
**Parc Prince Arthur**  
**rues Dalhousie / Wellington**  
**Huntingdon, QC**  
Betty et Gilles invitent la population de la MRC le Haut-Saint-Laurent à participer à un marche-o-thon afin d'amasser des fonds qui serviront à couvrir les coûts des transports pour les personnes recevant des traitements contre le cancer.  
CETTE MARCHE EST DÉDIÉE À LA MÉMOIRE DE M. ANDRÉ LABERGE  
100% des fonds seront utilisés pour les résidents de la MRC le Haut-Saint-Laurent. Les fonds sont remis à S.A.B.E.C. afin de couvrir le coût de cinq transports pour les traitements de cancer.  
**Renseignements:**  
**450.264.3570 Betty ou Gilles**  
**450.264.1131 ou**  
**1.866.764.1131 S.A.B.E.C.**

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM D'UNE PERSONNE MAJEURE**  
Prenez avis que Cathy Morin-Béland dont l'adresse du domicile est le 2498, montée de Cazaville, St-Anicet, JOS 1M0 présentera au directeur de l'État civil une demande pour changer son nom en celui de Ceathy Morin.  
Ceathy Morin  
Avis rempli et signé à Saint-Anicet, le 4 juin 2007

**CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.**  
Entrepreneur Général  
CONSTRUCTION - RÉNOVATION  
Résidentiel • Commercial • Industriel  
Membre de R.B.Q. 8333-6925-13  
APCHA  
**450.264.3058**  
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

**Buy! • Sell! • Rent! • Find!**

**CLASSIFIED ADS**

One call does it all  
**450.264.5364**

**DEADLINE MONDAY 12:00 NOON**

For only **\$9-\$14** ENGLISH and FRENCH TAXES INCLUDED

For 15 words or less **PAID IN ADVANCE**

**Fax: 450.264.9521** e-mail: [pub@gleaner-source.com](mailto:pub@gleaner-source.com)

The GLEANER  
La SOURCE

**Philippe & Stéphane Construction Taillefer**

**General Construction**  
License R.B.Q. 8231-3396-31 & APCHQ Insurance

**RESIDENTIAL • COMMERCIAL  
INDUSTRIAL • RENOVATION**

512 New Erin, Huntingdon  
Tel.: 450.264.9213  
Cell.: 450.374.2143

**APARTMENTS TO RENT**

**HOWICK: 4-1/2**, 2nd floor, no pets, \$440/month. 450.825.2636.

**HUNTINGDON. Large 4-1/2** with extra room as an office. Parking space, stove, fridge, heat included, \$475/month. Available July 1st. References. 450.264.3928.

**ORMSTOWN, large 4-1/2**, centrally located, newly renovated, waterfront view. 450.829.2653.

**ORMSTOWN: Beautiful large 4-1/2** completely renovated references, \$395 / month, available July 1; 3-1/2 available immediately or July 1, \$295. / month; 5-1/2, \$550 / month available July 1 or August 1. 1.866.487.7132 Gregoire, 450.829.1738, 450.567.3450 Jessie, 450.692.6481 Marcel.

**ST-ANTOINE, 4215** Bordeau, large 4-1/2, big yard, available immediately, \$425.00. 450.827.1022.

**STE-BARBE: 3-1/2** waterfront, ceramic floors, central vacuum, fridge and stove if needed, \$400/month. 450.371.6671.

**COTTAGE TO RENT**

**CHARMING lakefront 2** bedroom cottage, on a huge wooded lot in Port Lewis. Great swimming and a small boat included. Available by the week, month or season. Reserve now: 450.264.3421.

**CARS FOR SALE**

**1997 Pontiac Bonneville SSEI**, 100,000 km, fully equipped., \$6,500. 450.829.2133.

**FARM MACHINERY**

**INTER. tractor mod. 454** with loader; hay rake, manure spreader, hay conveyor, metal fence posts. 450.452.4760, Cell. 514.838.5015.

**ANTIQUES**

**AAA Antiques** - buying antiques of all kinds, complete or partial estates, silver, furniture, signs. Art Murphy. 450.264.5147.

**ALWAYS buying antiques:** furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. 450.829.2059.

**ANTIQUES of all kinds** bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. 450.247.2426.

**ANIMALS FOR SALE**

**7-YEAR-OLD Appaloosa** gelding, 14.2 hands, brown & white, gentle, affectionate. 450.698.2280.

**MISCELLANEOUS FOR SALE**

**CEDARS for hedge**, bulk price 2'-11' and cultivated 4 & 5'. Special \$1.90 2-3', Planting available. (450)373-2655.

**CEDAR trees**, white birch trees and cedar pickets and rails, all sizes and lengths available. 450.264.9621.

**CLASSIFIED ads.** You can place your Classified Ad in 27 weekly newspapers across Quebec for just \$115, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514.453.6300. [www.qcna.org](http://www.qcna.org)

**MISCELLANEOUS FOR SALE**

**FRIDGE \$175.;** large kitchen set includes table, 8 chairs & buffet \$575.; art-deco 4 piece bedroom set \$175.; child's metal swing set \$175. - all in excellent condition. 450.264.2545.

**HAY for sale 4x4**, round, first cut, dry; 1st & 2nd cut small square bales. 450.247.2645.

**HOT tub (spa)** covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. [www.thecoverguy.ca](http://www.thecoverguy.ca)

**NEW loaded computer** only 99 cents/day! Everyone's approved for finance!\* Get a loaded MDG Computer with an Intel CORE2 DUO only 99 cents/day. Includes everything you need: 1 GB RAM, 250GB HD, 19" LCD flat panel, Windows Vista and a free\* printer/scanner/copier. (\*call for conditions). 1.800.236.2504.

**NEW Holland 488** Haybine; 254 rake tedder; bale clamp; H&S manure spreader; 40 bales 2nd cut wrapped 4x4 hay. Call after 6 p.m. 450.827.2236.

**POOL table.** Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. The Furniture Guy 514.745.6536.

**POOL tables** starting at \$1,395. All made in Quebec! 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: [www.canadabilliard.com](http://www.canadabilliard.com) 450.963.5060.

**SAWMILLS from** only \$3,495.00 - Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. [www.norwoodindustries.com](http://www.norwoodindustries.com) - Free Information: 1.800.566.6899 Ext. 400 OT.

**STANDING hay** for sale, 13 acres. 450.825.2185.

**JOB OFFER**

**BOUMA Meats** in Provost, Alberta under new ownership looking for retail meat cutters and butchers. Wages negotiable. Benefits available. Phone 780.753.2092. Fax 780.753.2092. Fax 780.753.4939. Plant 780.753.2973.

**SNACK Bar** to rent at Camping Domaine Enchanté, seasonal. For info. 450.826.4490.

**LOOKING for relief milker** to work part-time in double 8 parallel parlour, flexible schedule, some experience preferred. If interested leave message 450.247.2451.

**LOOKING for person** with experience to work on farm. Responsibilities to include operating machinery, work in fields, maintenance, repair, welding. Salary based on experience. If interested leave message. 450.247.2451.

**PERSONS with** experience needed for home care of elderly gentleman, evenings and weekends. 450.829.1115.

**BUSINESS OPPORTUNITIES**

**CRUSHING foreman** with 5+ years experience required for portable HP400 Nordberg crusher w/54" JCI cone in a river rock crushing operation in Southern Alberta. Fax 403.568.1327. Email: [edbom@southrock.ca](mailto:edbom@southrock.ca)

**FREE ATM machine!** Mr. Cash ATM network looking for 285 locations to place free ATMs! Stores, bars, gas stations, etc... Zero cost to you! Make cash every transaction! Reserve your free machine: 1.877.286.8164 ext. 703. [www.mrcashatm.com](http://www.mrcashatm.com)

**SERVICES OFFERED**

**#1 High speed internet** \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5 Mps download and 800 Kbps upload. Order today at [www.acanac.ca](http://www.acanac.ca) or call toll free 1.866.281.3538.

**AFFORDABLE phone** reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1.877.266.6398; [www.tembo.ca](http://www.tembo.ca)

**CLEAR criminal** records with the National Pardon Centre. Your peace of mind guaranteed. Remove barriers to employment, travel, more. Free consultations. 1.866.242.2411. Apply online: [www.nationalpardon.org](http://www.nationalpardon.org) Member: Better Business Bureau.

**CLEAR your** criminal record. Free pardon and U.S. entry waiver assessment. A record affects employment, traveling and other necessities. Apply online [www.canadianpardons.ca](http://www.canadianpardons.ca) or call 1.800.298.5520.

**DAN'S Scrap Metal Recycling**, commercial, residential, industrial. Free pick-up (450)264-9643, (514)915-5775.

**PHONE disconnected?** Low rates! Paying too much? Switch for free! Only \$39.95/month and low connection fee! Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; [www.phonefactory.ca](http://www.phonefactory.ca)

**PHOTOGRAPHY, prize** winner, for all your photography needs: weddings, baptisms, parties, aerial, website, photo scanning and touch-up. Very reasonable rates call J. McCallum 450.567.0153.

**COMPUTER problems?** Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 450.264.4781, Stanley.

**INCOME tax** service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450.826.0167.

**YOU suffer** marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450.264.2999.

**VACATION/TRAVEL**

**BUSINESS or** pleasure. Seven minutes from Parliament Hill, Ottawa. Motel Montcalm is your perfect solution for short or long term stay. Phone 1.888.568.0144. [www.motelmontcalm.com](http://www.motelmontcalm.com)

**TIMESHARE resales** - luxury vacations. Buy, sell, rent. Anywhere in the world. Up to 70% off retail! Rapid resale. Call today, relax tomorrow! Toll free 1-800-752-5714.

**WANTED**

**ABRACADABRA** turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514.501.9072.

**WILL purchase** hay, baled or not. 450.264.2829.

**The Gleaner**  
• 264-5364 •

**Foothills Dance Hall**  
**FRANKLIN SCHOOL GYM**  
an evening of SWING dancing  
(beginners and advanced Welcome)  
**Saturday - June 16 - 8 p.m.**  
**\$3 member - \$5 non-member DJ'd All ages**

**HELP WANTED**

RN, RPN or RNA with Quebec registration for casual positions in a long term care setting. If interested, contact the director of Nursing Office: 613.575.2507 ext. 14, or send your resume to fax: 613.575.1267 or by Email to [jsharrow@akwesasne.ca](mailto:jsharrow@akwesasne.ca).

**JOB OFFER  
TECHNICIAN**

- Knowledge of agricultural sector
- Knowledge of Electro-mechanic
- Bilingual
- Having initiative and reliable
- Salary according to qualifications
- Drivers licence

Please send your C.V. to:  
**EQUIPEMENTS AGRI-LEADER INC.**  
750, Route 201, C.P. 5  
Ormstown, Qc, J0S 1K0  
Fax 450.829.2145

**ROYAL LEPAGE VILLAGE**  
COURTIER IMMOBILIER AGREE  
15 KING, HUNTINGDON

**MARILYN PARTRIDGE**  
AGENT IMMOBILIER AGREE  
**OFF: 450.264.4798**  
**RES: 450.264.3095**

**HUNTINGDON VILLAGE** : One of the nicest homes built in the village, very well designed. Main floor offers sunken living room, spacious dining room with hard wood floor, bright kitchen with lots of space, separate powder room and laundry, 3 good size bedrooms upstairs with 4 piece bathroom. Great basement with side entrance. Asking \$189,000

**HUNTINGDON VILLAGE** : Excellent location, house and property have been very well maintained and updated. Three good size bedrooms with large kitchen/dining room. Living room has brick fireplace. Fully finished basement. New Price \$119,000\$

**HUNTINGDON VILLAGE** : Well situated close to all services such as schools, stores, banks and even the curling club. Very well maintained home offering three bedrooms, plus separate laundry room. Attached garage is used as a storage area. New Price \$79,900  
3224733-130607-04

ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

**New Frontiers School Board**  
214, McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4  
Telephone: (450) 691-1440, Fax: (450) 691-0643

**PUBLIC NOTICES**

Budget 2007/2008

In conformity with article 278 of the Education Act, public notice is hereby given that the Council of Commissioners of the New Frontiers School Board will study and adopt its budget, and establish the school tax rate and interest rate on overdue accounts for the 2007/2008 school year, at a regular meeting to be held on July 3<sup>rd</sup>, 2007 at 19:30 hours at Howick Elementary School, 5 Lambton, Howick, Québec.

Closing of Offices

Public notice is hereby given that the Taxation Department and the Administrative Offices of the New Frontiers School Board, 214 McLeod, Châteauguay, Québec, J6J 2H4, will be closed from July 16<sup>th</sup> to July 27<sup>th</sup>, 2007, inclusively.

Cancellation of meeting

Public Notice is hereby given that the regular meeting of the Council of Commissioners of the New Frontiers School Board scheduled for August 7<sup>th</sup>, 2007, is cancelled.

Given at Châteauguay, Québec this 6<sup>th</sup> day of June, 2007.

Linda Donohue  
Secretary General

3224565-130607-04

**GARAGE SALE**  
Saturday, June 16, 9 am - 5 pm  
24, Pilon Street, Huntingdon  
NO EARLY BIRDS  
IF RAIN - SUNDAY, JUNE 17

**MOVING SALE**  
SATURDAY, JUNE 16, 8 a.m. - 4 p.m.  
40A, York, Huntingdon  
Antiques, tools, furniture, lamps and much more.

# St Joseph students raise \$5,400 for Heart and Stroke Foundation

Gerry Carrigan

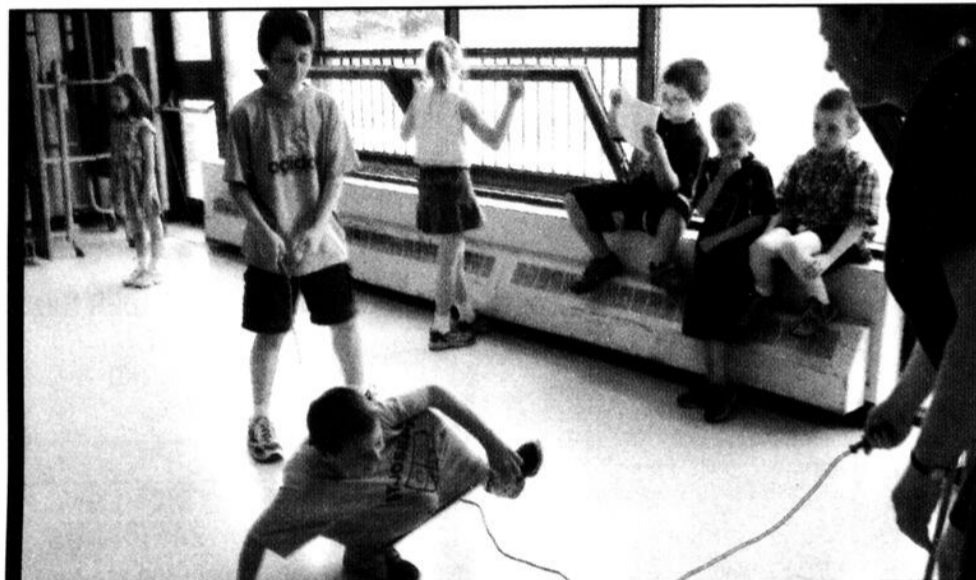
The students of St. Joseph's elementary school participated in a Jump Rope for Heart activity sponsored by the Heart and Stroke Foundation of Quebec on June 1st as their last fundraiser before they and the Huntingdon Academy join together next September. This was St-Joseph's 11th time holding such an event in the 25-year history of the Heart and Stroke Jump Rope For Heart. This year, the school raised \$5,400 through pledges from the community to be donated to the Heart and Stroke Foundation.

The students spent hours polishing their jump rope skills and endurance in preparation for the big day. A large heart composed of smaller hearts decorated the gymnasium wall and each small heart contained the name written by a student of someone they knew who had been effected by heart dis-

ease and for whom they were dedicating their skipping effort.

Mrs. Karoline Theriault, program coordinator for the Heart and Stroke Foundation and their mascot Yahoo opened the event, and each class exhibited their skills to the roaring applause of the rest of the school and parents in attendance. Following the demonstration the school broke into fourteen teams to get down to the real focus of the day, which was to jump rope for an hour to earn the money their sponsors had pledged. Music pumped throughout the school helped to pass the time and many parents and teachers got involved by turning the rope for teams and some even took a turn at jumping themselves.

At the end of the hour everyone gathered in the gym for the drawing of door prizes and all agreed that helping others was a fitting way to end the year on a high note.



Students at St Joseph's elementary school raised \$5,400 for the Heart and Stroke Foundation by jumping rope for an hour as part of the school's 11th Jump Rope for Heart event.

## A TOOL FOR EVERY NEED

**ECHO**  
Ask Any Pro!™

PAS-260

**\$399**

with trimmer attachment

The PAS-260 power source provides premium power for heavy-duty professional applications.



TRIMMER

Attachments

**\$275**

each

POWER PRUNER

TILLER CULTIVATOR

# J.T. SPORT

2468, ROUTE 138, Ormstown 450.829.2597

3224718-130607-04



**Kubota**

### Compact Versatile and Comfortable

Kubota's BX50 Series – user-friendly like a garden tractor, powerful and versatile like a compact tractor. Switch from loader work to grass cutting in seconds with Kubota's implements and attachments.



- Proven, long-lasting Kubota built diesel 18 and 23Hp engines.
- Effortless power steering.
- Just press a pedal for forward or reverse travel.

### BX50 Series

- Control your 3pt hitch implements 1/4" at a time.
- Largest operator's platform in its class
- Attach and power numerous Kubota built mid or rear mount implements!



**Kubota**

### Redefining Utility Vehicles.

The rugged and versatile RTV900 has been upgraded to make it easier to use and more ergonomic than ever. Endless possibilities of make work projects await you and your new RTV900. Ask your dealer when yours is ready for delivery.

### RTV900



- 3 Cyl., 22 Hp Kubota Diesel Engine
- Variable Hydrostatic Transmission
- Selectable 2WD or 4WD

- Easy Range Assist
- Wide Bench Seat with Retractable Seat Belts
- POWER STEERING
- 1,100 lb Cargo Box Capacity
- Over 35 Accessories

**INSTANT CASH REBATE \$500**

Over and above already advertised Spring Savings June 1<sup>st</sup> to 30<sup>th</sup>  
See dealer for details

5 chemin Beauce, Ste-Martine  
450.427.2339 514.990.7878  
1.800.363.5315

**COLPRON**  
**COLPRON**

LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

70 Lake, Huntingdon 450.264.6871

3224718-130607-04